

# **Cheyenne Dictionary**

**by**

**Louise Fisher**

**Wayne Leman**

**Leroy Pine Sr.**

**Marie Sanchez**

**Lulu.com**

**Morrisville, North Carolina**

*This is the an interim copy  
of the Cheyenne Dictionary,  
made to help check for mistakes and missing words.*

*Release date: September 11, 2004*

Copyright © 2004 by Chief Dull Knife College  
P.O. Box 98  
Lame Deer, MT 59043

Printed copies of this interim edition of  
the Cheyenne Dictionary may be  
purchased from this Internet address:

<http://www.lulu.com/cdkc>

Any royalties go to Chief Dull Knife College

A multi-media CD version of the Cheyenne Dictionary  
may be purchased from the college bookstore:

Chief Dull Knife College Bookstore  
P.O. Box 98  
Lame Deer, MT 59043 U.S.A.

For information about the dictionary CD  
visit Internet webpage:

[http://www.geocities.cheyenne\\_language/cddicy.htm](http://www.geocities.cheyenne_language/cddicy.htm)

# **Contents**

The Cheyenne language iv

Introduction v

Cheyenne alphabet and pronunciation guide xii

Abbreviations xi

Bibliography xii

Cheyenne-English Dictionary 1

English-Cheyenne Index 431

## **The Cheyenne language**

The Cheyenne language is spoken on the Northern Cheyenne Indian Reservation in southeastern Montana by approximately 1,200 individuals. The average age of the youngest speakers is approximately 50.

Cheyenne is also spoken in central Oklahoma where the average age of the youngest speakers is approximately 65. The number of speakers in Oklahoma is probably fewer than 500.

There are a handful of words which are different between the Cheyenne spoken in Oklahoma and Montana. For instance, in Montana the word for 'clock' is *éše'he* which originally meant 'sun' (Cheyennes traditionally told time by the position of the sun in the sky). In Oklahoma the word for 'clock' is *ko'ko'êhaseo'o*, literally 'ticking thing.'

The grammar (morphosyntax) of Cheyenne spoken in Oklahoma and Montana is identical as is the phonology (sound system).

Cheyenne is a western member of the large Algonquian language family, of which other member languages are Arapaho, Blackfoot, Cree, Delaware, Fox, Ojibwa, Menominee, and Massachusett.

Cheyenne nouns are grammatically animate or inanimate. Nouns take plural suffixes. Prefixes indicate the person (first, second, third) of any possessor of a noun.

Cheyenne verbs can be very long, composed of different meaning elements (morphemes). Independent verbs take prefixes which indicate first, second, or third person. Suffixes indicate subject or objects plurals. Dependent (Conjunct) verb suffixes indicate both person and pluralization of subjects and objects.

## Introduction

This is an important time to have a larger dictionary of the Cheyenne language available as a resource tool. Today the average age of the youngest fluent speakers of Cheyenne is approximately 50. There are, of course, some younger speakers, but not many children today are learning Cheyenne as their first language. But faithful efforts continue to teach some of the Cheyenne language in elementary, junior high, and high schools on the Northern Cheyenne Indian Reservation, as well as at Chief Dull Knife College on the reservation. And, most importantly, some parents and grandparents are speaking Cheyenne to children. There are also Cheyenne language programs in schools in Cheyenne areas of Oklahoma. A number of Cheyenne leaders and parents are concerned that the Cheyenne language is not being spoken so much by younger people today as it used to be. There is a fear that unless parents and grandparents teach more of Cheyenne to the children, and unless the school language learning programs are more successful, the Cheyenne language will die out in a few generations. Because of this, there is often a call for programs to help Cheyennes who do not speak the Cheyenne language to learn more of the language. Many Cheyennes have found maintaining the language or learning it to be an important part of being a Cheyenne. This dictionary can be part of this effort to keep the Cheyenne language alive, or at least to be a reference tool for future generations to learn about the beauty of this language and how its words are pronounced.

Included on the CD (and printed copy) is the Cheyenne Dictionary at its current stage of progress. There is more work yet to be done on this dictionary, but people will still find it helpful to have this material which is more than what is available in the *English-Cheyenne Student Dictionary* (1976) and the *Cheyenne Topical Dictionary* (1984). This new dictionary is special in that there is a CD format which has many of the Cheyenne words pronounced clearly so that people can not only see how a word is spelled and what it means, but also hear how it sounds. Hearing words clearly is an important part of learning a language. In the CD dictionary just click on an underlined Cheyenne word to hear it.

### How to find words in this dictionary

This dictionary is arranged in alphabetical order according to the first letter of the Cheyenne entry. You can jump from one section of the dictionary to another by using the First letter index located at the beginning of each beginning letter section of the dictionary. When using the CD, just click on the first letter of an entry you wish to find and your program should quickly take you to the beginning of that section.

Many dictionary entries are parts of Cheyenne words called morphemes ("blocks") or roots. Most of these partial word entries also include complete Cheyenne words as examples. There is also a separate English index to the Cheyenne words in the dictionary.

Most nouns will be fairly easy to locate in this dictionary, because they can be pronounced by themselves. For instance, the Cheyenne word for 'pemmican' is ame and it will be found in the section of words starting with the letter "a".

Parts of speech called particles should also be easy to locate. For instance, if you know that the Cheyenne word for 'twice' is nexa, you can find this word in the section of words beginning with the letter "n".

Verbs are more difficult to find in this dictionary because they usually appear with at least one prefix. For example, all fluent Cheyenne speakers know these three Cheyenne words:

Námésehe 'I am eating'  
Némésehe 'You are eating'  
Émésehe 'He (or She) is eating'

We could have each of these complete words occur separately in the dictionary. But if we did that for these first, second, and third person singular subject verbs, maybe we should also have dictionary entries for eating verbs which have plural subjects, such as:

Náméséhéme 'We (exclusive) are eating'  
Néméséhéme 'You (plural) are eating'  
Éméséheo'o 'They are eating'

And we could add dictionary entries for when eating verbs have the 'not' meaning as in:

Násáaméséhéhe 'I did not eat'  
Ésáaméséhéheo'o 'They did not eat'

And, to be complete, we would need entries for eating verbs which are dependent (conjunct), such as:

tséhméséhéto 'when I ate'  
tséhméseese 'when he (or she) ate'

It can be seen that if we had an entry for every possible eating verb, as well as every other verb, soon the dictionary would be too big to be printed, and perhaps not easily used.

So, instead of putting in a form of each verb for every possible person (first, second, and third), and singular and plural, and independent and dependent, and negatives, and question forms, and several other forms of verbs, in this dictionary we just put one form of a verb that means 'eat,' and only one form of a verb that means 'dream, etc. To find the verb entry for 'eat' in this dictionary, you must strip off all prefixes and suffixes, getting down to the smallest part of the verb that means 'eat,' which is –mésehe, located in the section of the dictionary which has words (and word parts) that start with the letter "m." This has the advantage of saving space in the dictionary so that it can be of a reasonable size, not with millions of verbs which are different only by having different person combinations, or singular or plural, etc. Another advantage of locating verbs in the dictionary according to their smallest meaning part is that these verb entries (called verb stems) will be located near any nouns which have that same meaning part. For instance, the verb stem –mésehe 'eat' will appear near the Cheyenne word for 'food,' which is méséhestótse. Finally, another advantage of entering verbs using just their stems, not prefixes, suffixes, or other modifiers, is that for many verbs, the entry in the dictionary will be the complete verb form, when you are saying a command to more than one person. For instance, if you need to find the verb entry for 'sleep,' you need to look under –naóotse which is the smallest part (stem) of a word that means 'sleep.' And this verb stem can be pronounced by itself to tell a group of people, "Naóotse!" meaning 'Go to sleep!'

So, if you are a speaker of Cheyenne and want to find how to spell a verb, do not look under ná- (first person) if you are looking for a verb that you are pronouncing at the beginning of the word with ná-. Instead, look for the verb beginning with the first letter of the part of the verb which actually has the central meaning of the verb itself. If you want to find how to spell the word pronounced as émane 'he is drinking,' do not look under words beginning with the letter "e." Instead, take off the prefix that means 'he' and look for the verb under dictionary entries that begin with the letter "m." Among those dictionary entries you will find –mane, which means 'drink.'

### Accent marks

You will notice accent marks on some of the words, for instance, the word for 'fly (insect)' in this dictionary is spelled as hése. The accent mark on the first "e" shows that this "e" has a high pitch or tone. *If you are a native speaker of Cheyenne, you probably will not need to write the tone marks.* You may even find them confusing. It is all right if you just ignore the pitch marks. But the pitch marks cannot be ignored by non-speakers of the language who wish to pronounce Cheyenne words correctly. If you are

copying words from this dictionary to be used for a newspaper article, your car license plate, an obituary, or to write down the name of any of your relatives, you will not need to write pitch marks. This will make things easier for newspaper people and others who might print some Cheyenne words that you give them. If you are copying words for a newspaper article or obituary, feel free to substitute the letters "sh" for the Cheyenne letter "š." They have the same sound. Most newspapers or other printing places are not able to print special symbols like "š" very easily, if at all.

## **Copyright**

This dictionary belongs to the Cheyenne people. It may be copied without permission from the copyright holder if copies are used by enrolled Cheyennes. For legal purposes, to protect this dictionary for the Cheyenne people of Montana and Oklahoma, we will place a copyright notice at the bottom of this page. This is a legal notice, and it shows that this dictionary belongs to the Cheyenne people. No one, including enrolled Cheyennes, may sell this dictionary for profit without permission from the the copyright holder, Chief Dull Knife College, on the Northern Cheyenne Indian Reservation. No one may print this dictionary for sale without permission from the the copyright holder.

## **Thank you (Néá' éšemenó! )**

I, the linguist, Wayne Leman, who helped make this dictionary, first began studying the Cheyenne language in 1971. Over the years, many Cheyennes taught me their language. I especially thank the following who spent many hours teaching me the Cheyenne language so that we could have this new Cheyenne dictionary: Maude Fightingbear, Louise Fisher, Josephine Glenmore, Aline Killsontop, Dr. Richard Littlebear, Harry Littlebird, Happy Old Crow, Gladys Old Mouse, Leroy Pine, Ted Risingsun, Marie Sanchez, Henry Scalpcane, James Shoulderblade, Elaine Strangeowl, and Joe Walksalong Sr. Many others helped by talking Cheyenne with me, allowing me to hear words which went into this dictionary. I say a special thank you to each Cheyenne who patiently pronounced words which were recorded for the sound files in this dictionary. Future generations of Cheyennes will be grateful for the careful work they have done pronouncing words for this dictionary. To each of these language helpers, as well as many other Cheyennes, I say, "Néá' éšemenó (Thank you)! I am very grateful for you teaching me your language, but I am even more grateful that you opened your hearts to me and taught me how to be a better person."

Thank you to the Cheyenne college, Chief Dull Knife College, for funding which was used to pay Cheyennes to pronounce words for the sound files in this dictionary. I did not receive any special funding to work on this dictionary. Instead, my work with the Cheyenne language is supported by my personal donors, who are family, friends, and churches. I am deeply grateful to these donors. May Ma'heo'o (God) bless them for their help.

## **Dictionary pictures**

A number of photographs and clip art images enhance this dictionary. Some photographs were personally taken by the Lemans. Others were copied from the Internet. We believe that we have not used any copyrighted images from the Internet improperly, but if it is discovered that we have, we will gladly correct the problem if notified.

We gratefully acknowledge use of a number of images from two collections of clip art collections especially designed for use in language learning programs.

The first collection is the Royalty-Free Clip Art Collection for Foreign/Second Language Instruction, supported by the Center for Technology Enhanced Language Learning (Department of Foreign Languages and Literatures, Purdue University). This collection is found at Internet webpage: <http://www.sla.purdue.edu/fll/JapanProj/FLClipart/>. Permission to use these images in this Cheyenne Dictionary has been given by the project director, Kazumi Hatasa.

The second collection from which some images have been used in this dictionary is UVic's Language Teaching Clipart Library (Internet webpage: <http://web.uvic.ca/hcmc/clipart/>). Permission to use images from this collection in the Cheyenne dictionary was given by Stewart Arneil, head of the Research and Development office at the University of Victoria in Canada.

A number of drawings from the English-Cheyenne Student Dictionary (1976) are used in this dictionary with permission.

### **Cheyenne font**

If you wish to view the CD dictionary files using a Cheyenne font (which will give you a dot, instead of a caret "^", over Cheyenne whispered vowels), you are welcome to install a Cheyenne font from the folder on the CD named "fonts". In that folder are three Cheyenne fonts. The font used in the dictionary files on the CD has a filename of ch702008.TTF and a font name of Chey 1 SILManuscriptL. Follow the directions for your computer for installing this new font. Each Cheyenne font has been compiled and is owned by SIL International and may not be used for any commercial purposes, without permission from SIL International (Internet address: <http://www.sil.org>). If you use this font, you may only use it for your personal use. You may not package it with other fonts and sell it, without permission from SIL International.

### **Shoebox dictionary program**

The dictionary data was managed and formatted for viewing by the Shoebox computer program. Shoebox is a good program which is especially designed for managing dictionary databases. I am indebted to the Shoebox programmers. A special thanks to Shoebox technicians who have helped me work with the program. Information about Shoebox, including how to purchase the program, is available from Internet webpage: <http://www.sil.org/computing/shoebox/>

### **Taboo words**

Many languages have words which are considered inappropriate to say, at least in certain social settings. Sometimes these are called taboo words. Cheyenne has a number of words which are not to be spoken by certain groups of people or when certain relatives are near, or in groups of mixed men and women. Some of these words have to do with ceremonies. Others have to do with certain parts of the body, or explicit words having to do with excretion or intercourse. After consulting with Cheyenne elders, we have attempted to show respect for Cheyenne culture in this dictionary by not including sound files of Cheyenne taboo words. For the same reason, we have also not included some words which are considered inappropriate for a public document such as this dictionary. If you are a Cheyenne and find any words in this dictionary which you feel should not be here, please let us know. For those who wish to know these words, they may be found on this CD in a file which has the same filename as the key word in the header to this section.

### **Paradigms**

Cheyenne nouns and verbs often indicate whether the person or persons involved with those words are "I," (first person) "you," (second person) or "he, she, or it" (third person), and also whether there is one person (singular) or more than one person (plural). Charts showing combinations of these persons and singular or plural are called paradigms. There are paradigms of nouns and verbs located in certain entries in this dictionary. The term "conjunct" is used by Algonquianists (Cheyenne is a member of the Algonquian language family) to refer to subordinate verbs. See the following dictionary entries for these paradigms:

Animate Intransitive (AI) verbs: -mane 'drink'  
Noun possession: máheo'o 'house'  
Conjunct AI verbs: -homosé 'cook'  
Conjunct AI verbs: tséhéto 'what I said'  
Conjunct participles (AI): tséhéhéto 'the one who is my father'

## Numbers

Numbers have been emphasized in Cheyenne bilingual education programs. Sometimes there are disagreements about which set of numbers to use to teach children to count in Cheyenne. Please note that counting was probably not a traditional Cheyenne activity. Instead, Cheyennes used numbers in natural ways, for instance, to tell someone how many deer they shot, or how many times they went through the Sun Dance. We recommend that Cheyenne children not be taught number counting in school, but, instead, be taught to use the different Cheyenne number sets naturally, in the traditional Cheyenne way. For instance, if a teacher asks a child "Tónesto? 'How many?'" the child can answer with the proper number, such as neše 'two' or neve 'four'. The answer would depend, for instance, on how many puppies, or sticks, or rocks (or anything else) the teacher is asking about that the child can see. Similarly, if a teacher asks a child "Tónéstoha? 'How many times?'" something was done, the child can answer with the right number of times, such as no'ka 'once,' or nexa 'twice', or nóhona 'five times.' The list of numbers for each of these sets of numbers can be found in this dictionary under the word entries Tonesto and Tónéstoha.

## Feedback invited

The work on this dictionary is not finished. In some ways, work on dictionaries is never done. But we are trying to have a dictionary which is the best we can make at this time. We know that there are some mistakes which we have not yet found, and we want to fix these mistakes. And there are more words which we have not learned yet and more sound files which could be recorded. So please let us know about any changes needed in this dictionary so future editions of the CD dictionary and any printed version of the dictionary can be as complete and accurate as possible. You can contact us by mail, email, or telephone:

Wayne Leman  
P.O. Box 30  
Busby, MT 59016  
Telephone 592-3118  
email: [cheyenne\\_language@yahoo.com](mailto:cheyenne_language@yahoo.com)

Please do not contact us to order Cheyenne language materials. Instead, contact the Chief Dull Knife College bookstore or one of the other sources listed at Internet webpage:

[http://www.geocities.com/cheyenne\\_language/order.htm](http://www.geocities.com/cheyenne_language/order.htm)

Copyright of this dictionary is held by the Cheyenne people through their college:

Chief Dull Knife College  
P.O. Box 98  
Lame Deer, MT 59043

## Cheyenne alphabet and pronunciation guide

There are only 14 letters in the Cheyenne alphabet but they can combine together to create some very long words, composed of many smaller meaning parts. Following are some words illustrating the Cheyenne alphabet and a pronunciation guide for the Cheyenne letters. Many other words are found in the [Cheyenne Sounds](#) booklet, our [online dictionary](#), Internet [word lists](#), and other pages at the [Cheyenne Language Web Site](#).

LETTER	CHEYENNE	ENGLISH	PRONUNCIATION OF CHEYENNE LETTER
a	mahpe	water	a as in English "father"
e	ehane	our father	e as in English "stick"
h	hese	fly	h as in English "happy"
k	kosa	goat	k as in English "skip"
'	he'eo'o	women	- as in English "Uh-oh!"
m	me'ko	head	m as in English "man"
n	nahkohe	bear	n as in English "never"
o	okohke	crow	o as in English "note"
p	poeso	cat	p as in English "spoon"
s	semo	boat	s as in English "say"
š	še'še	duck	š (sh) as in English "shirt"
t	tosa'e	Where?	t as in English "stop"
v	vee'e	tepee	v as in English "vein"
x	xao'o	skunk	x as in German "Achtung!"

The š symbol has the same sound as the two English letters "sh". The apostrophe (') stands for the [glottal stop](#), a very frequent "sound" in Cheyenne. It is the quick stopping "sound" between the two syllables of the English exclamation, "Uh-oh!" Cheyenne "x" has the same sound as German "x". It is a voiceless velar fricative, raspier than English "h". When Cheyenne "v" comes before an "a" or "o" vowel, it will often sound like English "w". It is still the same sound unit (phoneme), however, whether it is pronounced as "v" or "w". The Cheyenne "stop" sounds, "p", "t", and "k" are unaspirated. That is, they do not have a puff of air after them as these letters do when they begin English words, such as "pen," "toy", and "kite." Instead, they sound like the letters "p", "t", and "k" when they follow the letter "s," as in the English words "spill," "still," and "skill."

There are three Cheyenne vowels (a, e, o). They can be [marked](#) for [high pitch](#) (á, é, ó), mid pitch (ā, ē, ō) or be voiceless (whispered), as in á, ò, and è. *If you are a Cheyenne speaker, you probably will not need to mark pitches when you write Cheyenne.*

## Abbreviations:

na = noun animate  
ni = noun inanimate  
poss = possessive  
vai = verb animate (subject) intransitive  
vii = verb inanimate (subject) intransitive  
vta = verb animate (object) transitive  
vti = verb inanimate (object) transitive  
cj = conjunct order  
ppl = participle  
p = particle  
pv = preverb  
i = initial  
fai = final animate intransitive  
fta = final transitive animate  
fna = final noun animate  
m = medial  
mbp = medial body part  
attrib. = attributive (hearsay) mode  
pret. = preterit mode  
an. = animate  
inan. = inanimate  
sg. = singular  
pl. = plural  
incl. = inclusive (first person plural, including person(s) spoken to)  
excl. = exclusive (first person plural, not including person(s) spoken to)  
obv = obviative (out of focus third person)  
loc = locative  
obl = oblique  
s.t. = something  
s.o. = someone  
Assim = assimilated  
Contract = contracted  
NonContract = non-contracted  
Redup = reduplication  
NonRedup = non-reduplicated  
IndepNoun = independent noun  
Ant = antonym  
Syn = synonym  
Dim = diminutive  
NonDim = non-diminutive  
Fem = feminine  
Masc = masculine  
Ch. = Cheyenne  
PA = Proto-Algonquian  
esp. = especially  
fig. = figuratively  
lit. = literally  
PD = Petter's dictionary  
PG = Petter's grammar

## Bibliography:

- Croft, Kenneth, ed. 1988. Cheyenne Ribaldry: Texts by William Guerrier and Others. *Algonquian and Iroquoian Linguistics* 13.
- English-Cheyenne Student Dictionary. 1976. Lame Deer, Montana: Language Research Department, Northern Cheyenne Title VII ESEA Bilingual Education Program.
- Glenmore, Josephine Stands In Timber, and Wayne Leman. 1984. Cheyenne Topical Dictionary. Busby, Montana: Cheyenne Translation Project.
- Goddard, Ives. 1978. The Sutaio dialect of Cheyenne: A discussion of the evidence. In, *Papers of the Ninth Algonquian Conference*, ed. by William Cowan, pp. 68-80.
- Goddard, Ives. 1988. Pre-Cheyenne \*y. In, *In Honor of Mary Haas. From the Haas Festival Conference on Native American Linguistics*, ed. by William Shipley. Berlin: Mouton de Gruyter. Pp. 345-60.
- Grinnell, George Bird. 1923. *The Cheyenne Indians: Their History and Ways of Life*. 2 vols. New Haven: Yale University Press. (Reprinted, Lincoln: University of Nebraska Press, 1972.)
- Hayden, F.V. 1862. Chapter VI: "III. Shyennes. Ethnographical History," Chapter VII: Remarks on the Grammatical Structure of the Shyenne Language," Chapter VIII: Vocabulary of the Shyenne Language." In, *Contributions to the Ethnography and Philology of the Indian Tribes of the Missouri Valley*. Philadelphia, PA: Transactions of the American Philosophical Society, new series, Vol. 12. Pp. 274-320.
- Leman, Wayne. 1980a. A Reference Grammar of the Cheyenne Language. Vols. 1 and 2. Occasional Publications in Anthropology, Linguistics Series No. 5. Museum of Anthropology, University of Northern Colorado, Greeley (80639). (Slightly updated version of earlier Cheyenne Grammar Notes, 1979.) (No longer available from UNC. Order from CCEP, Box 50, Busby, MT 59016.)
- Leman, Wayne, editor. 1980b. Cheyenne Texts: An Introduction to Cheyenne Literature. Publications in Anthropology, Series No. 6. Museum of Anthropology, University of Northern Colorado, Greeley, Pages ix + 92. (No longer available from UNC. Order at \$8 plus postage from CCEP, Box 50, Busby, MT 59016.)
- Leman, Wayne. 1981. Cheyenne Pitch Rules. *International Journal of American Linguistics*. 47:283-309.
- Leman, Wayne, ed. 1987. *Naeváhoo'óhtseme / We Are Going Back Home: Cheyenne History and Stories Told by James Shoulderblade and Others*. Memoir 4. Winnipeg: and Iroquoian Linguistics.
- Olson, Donald. 1968. Cheyenne Texts and Grammar Notes. Mimeographed ms. (On deposit at the Library of the American Philosophical Society, Philadelphia, PA, as research results of a Phillips Fund grant from the APS.)
- Petter, Rodolphe. 1915. *English-Cheyenne Dictionary*. Kettle Falls, Wash.
- Petter, Rodolphe. 1952. *Cheyenne Grammar*. Newton, Kansas: Mennonite Publication Office.
- Smith, William B.S. 1949. Some Cheyenne Forms. *Studies in Linguistics* 7:77-85.

---

For a list of Cheyenne language materials and where they may be purchased, go to Internet address:  
[http://www.geocities.com/cheyenne\\_language/order.htm](http://www.geocities.com/cheyenne_language/order.htm)

## A - a

- a** *sfx.* imperative suffix for TA verbs where more than one person is commanded to act on a single third person. **Vé'hoom-a!** Look at him!
- a** *fta.* inverse voice suffix. **Návóom-a.** He saw me. **Návóom-aehe?** Did he see me? **Násáavóom-aéhe.** He did not see me.
- a** *sfx.* infinitive suffix used in complex derived verb stems which have -tanó 'want'. **Náhéne'en-átanó'tóvo.** I want to know him. **Návóo-mátanó'tóvo.** I want to see him.
- á-** *px.* contra-obligative conjunct prefix. **Á-hnáootsétoséstse tse?** You should sleep. **Á-xhoo'kôhoo'éstse.** It should rain. **Á-hnémeneséstse.** He should have sung. **Á-némeneséstse.** He should have sung (more recent than with áh-...) **Néhe á-hnémenéstse.** He should have been the one to sing. **Á-'oomoséstse.** He SHOULD have hit him (more forceful than é-me'-oomóho 'he should have hit him).
- á** *fti.* inanimate object agreement marker for TI verbs. **Éhéne'én-a.** He knows it. **É-vóohtanótse.** He saw them (inanimate). **Násáa-vóoht-óhe.** I did not see it. **Ésáa-hestan-óhenótse.** They did not take them (inan). **tséhv'hoohót-ómo** when I saw it **Vé'hoohót-áhéne!** Look at it/them then! **tséxhestanom-átse** when we took it
- aahkéváhoeše(ná) (-ááh?)** *vai.* be pitchy all through (esp. of a log). **É-aahkéváhoēše** there's pitch all through (the log)
- aahkéváhonetó (áa? nétó?)** *vii.* be pitchy. **É-aahkéváhonēto.** It (esp. wood) is pitchy; full of pitch.
- áahtov** *vta.* listen to s.o. **Ná-áahtōvo.** I listened to him. **É-áahtovóho.** He listened to him. **Áahtovéstse!** Listen to me! (**woman's voice**) **Né'-áahtovéstse!** Listen to me! **Né'-áahtove!** Listen to me! (said to more than one person) **Áahtova!** Listen to him! (said to more than one person) **Áahtovoo'o!** Listen to him (later)!
- áahtá** *vti.* listen to s.t. **É-áahta.** He listened to it.
- áahtaots'etov** *vta.* listen to s.o. **Né'ése-áahtaots'etovéstse!** Listen to me (right now)! (for example, don't leave yet--stop long enough to listen to me!)
- áahtomóné** *vai.* listen. **É-áahtomóne.** He listened. **Éohkésáa'-áahtomónéhe.** He doesn't listen. **Áahtomónéstse!** Listen! **Áahtomóne!** Listen! (said to more than one person) **Áahtomónéhéne!** Listen later! (said to more than one person)
- áahtomónee'e** *vai.* sit listening.
- É-áahtomónee'e.** He's sitting listening (for example, to the siren). **Né'-áahtomónee'e!** Sit there listening to me!
- áahtomoneto** *p.* once again.
- áahtósané** *vai.* listen. **É-áahtósáne.** He listens.
- áahtóseoneve** *vai.* listened to ; obeyed ; respected. **É-áahtóseoneve.** He is listened to.
- áahtse'-** *pv.* already; simultaneously; at the same time. **É-áahtse'néhešéve.** He already did it. **Néhéóhe móná'ése-áahtse'hestáohstéhe móhnéh-nóvého'eohehéhe tséohketoenóvátse.** I was already born there. The midwife didn't get there in time.
- āā'e** inverse voice suffix for TA verbs with third person plural or obviative subject. **Návóom-āā'e** They saw me
- āā'e émóna'e** *vii.* New Years.
- aa'ése-** *pv.* back. **Mósta-aa'ésého'eohtsé'tovóhevovóhe.** They met him. **Névé'e-aa'éseóxóheve!** Don't say anything back! **Névé'e-aa'éseóxóhéme!** Don't say anything to make it worse! (said to more than one person) **Névé'e-aa'ésétonéséme!** Don't do anything to make it worse! (said to more than one person)
- Ááméhé'e** *na.* Always A Woman.
- Áameóhné'e** *na.* Walking Woman.
- ae** *fta.* inanimate subject TA final. **Náho'ehót-aa'e.** It came to me.
- ae** *fta.* inverse voice suffix. **Néoom-aehé** Did he hit you? **Násáavóom-aéhe** He didn't hit me. **tséonóom-aevo** the one(s) who called them
- aé** *sfx.* inverse voice suffix for TA verbs with third person plural or obviative subject. **Návóom-āā'e** They saw me **Násáavóom-aéhe** They did not see me.
- ae'ta'é-** *i.* face.
- ae'ta'ee'e** *vai.* 1) face sitting. **É-ae'ta'ee'e.** He is sitting facing (for example, facing the crowd). 2) be in charge of a meeting.
- ae'ta'ée'tov** *vta.* face; sit facing s.o. **É-ae'ta'ée'tovóho.** He sat facing him.
- ae'ta'éóó'e** *vai.* face standing. **É-ae'ta'éóó'e** He's standing facing (for example, facing the crowd)
- āā'e** *ni.* year, winter. **Móxhótoanátóhanéhe āā'e.** It was a tough winter. **no'ke-āā'e** one year **Naa néhe'se nése-āā'e néhéóhe ná'ésevé'háhtse néhe'se náhtaéváhóó'óhtse.** And then for two years I stayed there, then I came back home. (1987:185) **PI = aenótse Obl = aénéva**
- aénamá** *fai.* be so many years old. **Éno'ke-aénáma** He is one year old **Étónéstóhe-aénáma?** How old is he? (lit. he

is how many yeared?) **Nétónéstòhe-aénáma?**  
How old are you?

**-he-aéname** *vai.* have a birthday. **Éhe-aénama.**  
It's his birthday (lit. he has a year). + **Syn = -he-éseame**

**aénéva** *obl.* winter time; year. **IndepNoun = āā'e**

**-aéneve** *vii.* be winter. **É-aéneve.** It's winter.

**aénevo'xáhtóhono** *na.* winter underwear; long johns.

**aénohe** *na.* 1) hawk; winterhawk. **PI = aénòheo'o**  
**Obv = aénòhóho** 2) Hawk; Winterhawk.

**Aénohe Óhno'kaestse** *na.* Lone Hawk.

**Aénohe Óhvó'komaestse** *na.* White Hawk.

**Aénohe Óxháa'ého'oestse** *vai.* High Hawk.

**Aénòhea'eotse** *na.* Attacking Hawk.

**Aénòhea'kónoo'e** *na.* Roosting Hawk.

**Aénòhee'e** *na.* Sitting Hawk.

**Aénòhéév'hátse** *na.* Flying Hawk.

**Aénòhé'ke** *na.* Hawk Woman.

**aénòhematsénoo** *na.* swift hawk wings.

**Aénòhenéhovóhe** *na.* Chasing Hawk.

**Aénòhenéstoohe** *na.* Howling Hawk.

**aénòhéso** *na.* 1) sparrow hawk. **PI = aénòhesono**  
**Obv = aénòhesono** 2) Little Hawk.

**aénòhevóhkóóhe** *na.* jackrabbit. **PI = aénòhevóhkooheho** **Obv = aénòhevóhkooheho**

**aénòhevóohého'eeve** *na.*  
— *ni.* jackrabbit hide.

**-aéno'tsé** *vai.* camp all winter. **É-aénó'tse.** He camped all winter.

**É'òhke = nèhéó = 'éé'-aéno'tseo'o** **nèhéóhe**  
**tóxeo'hé'e** **nèhéóhe**

**é'òhkemaehéhoéstneo'o ka'èškóneho** They used to camp there all winter near the banks of the river where the children went to school.

**-aénoo'e** *vii.* be so many years in time. **naa nèhe'se tséstano'ke-aénoo'tse**

**tséstaéváhóseameohtsénovetse**

**móstaéváhóshéhénóhtsevóóméhéhe** And then after one year when they went there again they went to look for him again. (1987:294)

**aenótse** *ni.* years; winters. + **Sg = āā'e**

**-aese** *sfx.* conjunct participle ending for 3rd person obviative subject acting on 3rd person proximate object. **tséonóom-aese** the one who called him

**-aesé** *sfx.* conjunct ending for 3rd person subject acting on 2nd person plural object. **tséonóom-aése** the one who called you (plural) **tséhvóom-aése** when he saw you (plural)

**-aesee'e** *sfx.* conjunct ending for 3rd person plural subject acting on 2nd person plural object. **tséonóom-aesee'e** the ones who called you (plural) **tséhvóom-aesee'e** when he saw you (plural)

**áestóhkáhne** *na.* lizard. **PI = áestóhkóhnáne (?)**

**Obv = áestóhkóhnáne (?)** **PI = aéstóhkóhnáne'o (?)**

**-aéstó'én** *vii.* mix together s.t./s.o. **É-aéstó'éna.** He is mixing it together. **tsé-aéstó'ene** that which is mixed together (for example, hash)

— *vta.* **É-aéstó'eno.** He mixed him/them. **Aéstó'énenáno!** Shuffle them (cards)!

**-aéstó'énan** *vii.*  
— *vta.* mix together s.t./s.o. **É-aéstó'énanótse** She mixed them (inan.) together

**aéstó'eneo'o ??** *ni.* blender.

**aéstó'épea'hasenestótse** *ni.* blender.

**aéstó'épeeneo'o** *ni.* blender.

**aéstom-** *i.* false.

**aéstome-** *pv.* false; for nothing; for free. **É-aéstomemanēstse hová'éhe** He 'makes up stories'

**Nésáa'-aéstoméhevé'tove'tovatséhe** you are not my brother-in-law for nothing (1987:173) **Ná-aéstomemétaa'e.** He gave it to me for nothing (it didn't cost me anything).

**É-aéstomeméahtove** It's just given away free.

**Éto'se-aéstomevéstáhémósane'o** They freely help (for example, without bragging).

**É-aéstomemomáxemóho.** He turned him in for nothing. (for example, he didn't do anything wrong; could be used of betrayal, as of Judas' betrayal of Jesus).

**-aéstomeéno'e** *vii.* taste flat. **É-aéstomeéno'e** it's flat/there's no taste to it

**-aéstomeéseváóhe** *vai.* make a free throw in basketball. **É-aéstomeéseváóohe.** He made a free throw.

**-aéstoméhasené** *vai.* play (cards) for nothing. **É-aéstoméhasēne.** He played for nothing.

**aéstome-ma'heo'o** *na.* devil, evil spirit, idol (rarer meaning).

**aéstome-méséhestótse** *na.* potato, bistort. **PI = aéstome-méséhéstoto**

**-aéstomemét** *vta.* give to s.o. for free. **Né-aéstomemetátse.** I'm giving this to you for free.

**-aéstomeohtsé** *vai.* come for nothing; make false trip; wasted his time coming. **É-aéstomeóhtse.** He came for nothing/wasted his time.

**-aéstomeváóohe** *vai.* make a free throw. **É-aéstomeváóohe.** He made a free throw.

**aéstomevé'ho'e** *na.* 1) false Cheyenne. 2) little devil. **aéstome-vé'hó'e**

**ééshósemé'atovánáhneo'o** The little devils are making fire (lit. smoke) again. (This was said when smoke arose out of a reservation coal mine.)

**aéstomevé'keemahpe** *ni.* artificial sugar.

**-aéstomóhta'háov** *vta.* tell a false story to s.o. **Nésáa'-aéstomóhta'háovatséhéme.** I'm not making up stories to you.

- aéstormóhta'hané *vai.* tell a false story.  
É-aéstormóhta'hāne. He told a false story.
- aéstormóhta'heo'o *ni.* myth.
- aéstormó'ané *vai.* speak falsely, speak untruthfully, break promise. É-aéstormó'áne. He spoke falsely.
- aéstomo'eéh *vta.* falsely treat s.o.  
É-aéstomo'eeho. He falsely treated him.
- aéstormósem *vta.* tell a false story about s.o.  
É-aéstormósemóho He told a false story about him
- aéstomotse'ohe *vai.* work for free.  
É-aéstomotse'ohe. He's working for free (not getting paid).
- aéstsee'e *vai.* sit listening. É-aéstsee'e. He is sitting listening. Hevésenóho é'-aéstseeésesto. His friend was listening. Évá'ne-aéstseeésesto. They are just sitting listening (but not really listening, for example, disregarding the message).
- aéstsee'ó *vai.* listen. É-aéstsee'ó. He's listening. Áestsee'óhtse! Listen!
- aéstsee'óó'é *vai.* listen standing. É-aéstsee'óó'e. He's standing listening. É'ónke-aéstsee'óésesto. They would stand there and listen.
- aéstsee'ótse *vai.* listen. Né'-aéstsee'ótse! Listen here! (a crier would say this, calling for people's attention)
- aéstsee'sé'tov *vta.* lie listening to s.o.  
Móstaéenéshetóse-aéstsee'sé'tovóhevóhe. He lay there and kept listening to him.
- aéstsee'sé *vai.* lie listening. É-aéstsee'sé. He's lying listening.
- aéškonáho'tá *vii.* of some inanimate thing, for example, meat or toast. É-aéškonáhó'ta. It got burned crisp (for example, toast).
- aéškonámeeho'tá *vii.* smell burnt.  
É-aéškonámeehó'ta. It smells burnt (like burnt bread)
- aéškonáoestáhō'ha *vti.* quickly burn s.t. while cooking. Ná-aéškonáoestáhō'ha. I burned it (cooking).
- aéškonáoestáho'tá *vii.* of some inanimate thing, for example, meat or toast.  
É-aéškonáoestáhō'ta. It quickly got burned to a crisp.
- aéškonáveméa'há ? *vii.* smell burnt.  
-aéškonáveméa'há It smells burnt (for example, burnt bread)
- aéškósa'éhese *ni* ? piece of shoulder meat.
- áetóhóóvo *ni.* short ribs (?).
- aetsé *sfx.* conjunct ending for 3rd person subject acting on 1st person plural (both inclusive and exclusive) object. tséonóom-aetse the one who called us tséhméhot-aetse because he loved us
- aetsee'e *sfx.* conjunct ending for 3rd person plural subject acting on 1st person plural (both

- inclusive and exclusive) object. tséonóom-aetsee'e the ones who called us
- ahá *mbp.* vagina. **IndepNoun** = ma'kesta Émátsev-áháotse. She has V.D. (lit. she has an infected vagina).
- ahaehné *vai.* detour. É-ahaēhne. He detoured.
- ahaeohtsé *vai.* detour. É-ahaeóhtse. He detoured. Néatššé-ahaeohtsema! Let's go around!
- áhahéhe *p.* woe unto you!
- áhahtov *vta.* listen to s.o. Áhahtovéstse! Listen to me!
- ahá'eov *fai.* cook\_for s.o. (?). Énó-ahá'eóó'e hevéškemo His mother-in-law cooked the return wedding meal for him
- ahá'e *f.* cook. Énó-ahá'eóó'e hevéškemo His mother-in-law cooked the return wedding meal for him
- ahá'ené *fai.* cook. Ééx-áhá'éne She finished cooking Népéhév-áhá'éne you cooked well Éhe'k-áhá'éne. She cooked until the food is tender. heá'éhama nexa éohkeést-áhá'enéstove I think food is brought in twice (1987:239) Éto'seévanóhó-ahá'enéstove They are going to have a wedding return (feast) néh-ahá'eneo'o microwave oven (lit. fast-cooker; 1995 Cheyenne-coined neologism) Népéhévéme-ahá'éne. You cooked good smelling food.
- áhan- *i.* extreme.
- áhanáeh *vta.* scare s.o. to death; extremely frighten s.o. É-áhanáehóho. He frightened him to death. Éstaéšéto'se-áhanáehaesto néhe na'éstse. (The beaver) almost scared him to death.
- áhanaeta (ná?) *vai.* be extremely big. no'ka éšéeva tséhma'xe-áhanaetáse one day when he was very big (1987:195)
- áhanáhketa *vai.* be extremely small; tiny. É-áhanáhketa He is extremely small
- áhanáho'he *vai.* die from heat, be very hot. É-áhanáho'he. He died from the heat; he's very, very hot.
- áhanáho'tá *vii.* be extremely hot and dry weather, be extremely burned. É-áhanáhō'ta. It's extremely hot weather (and everything has dried up). óht-áhanáho'taa'éstse whenever it is extremely burned out
- áhana'ov *vta.* smother s.o., kill s.o. by falling on, lie on s.o. to death, wear out s.o. É-áhana'ovóho. He killed him by falling (or lying) on him / He rode him (for example, a horse) to death. É-áhana'ōō'e. He (obv) killed him by falling on him (for example, the horse killed its rider when it bucked him off and fell on him).

-áhana'eme *vai.* cry intensely. **É-áhana'eme** He really cried

-áhana'ó'h *vta.* kill by running over s.o. **É-áhana'o'ho.** He killed him by running over him.

-áhana'xané *vai.* collapse from crying. **É-áhana'xāne.** He collapsed from crying

-áhana'xanéotse *vai.* cry extremely hard, cry and pass out. **É-áhana'xanéotse.** He cried so hard he passed out.

-áhana'xe *vai.* worn out from jerking. **É-áhana'xe.** He is worn out from jerking.

-áhanan *vta.* hold s.o. to death. **É-áhananóho.** He held him until he could not breathe (or, until he died).

-áhanaō'o *vii.* be huge; extremely big. **É-áhanaō'o** It's extremely big/huge.

-áhanásómeotse *vai.* dysentary, die from defecating. **É-áhanásómeotse.** He died from defecating.

-áhanāše'še *vai.* die from drinking ; be extremely drunk ; dead drunk ; pass out from drinking. **É-áhanāše'še.** He's dead drunk.

-áhanāšee'šee'e *vai.* sit dead drunk. **É-áhanāšee'šee'e.** He's sitting dead drunk.

-áhanatamáno'e *vii.* be intense. **naa éohtóséema'xe-áhanatamáno'e Ma'hēō'o tsévéstomoétse** and it's surely a glorifying thing which God has promised us (1987:241)

-áhanátamao'ó *vai.* intensely laugh. **É-áhanátamaō'o.** He laughed so hard.

**áhane-** *pv.* very much, extremely, intensely. **É-áhanepéhéva'e.** It is really good. **Né-áhanepéotátse.** I really hate you!/I hate you to death! (terrible thing to say to someone)

-áhane'haná *vai.* eat and die, eat and get sick. **É-áhane'hāna.** He ate so much he threw up.

-áhanemas *vta.* shoot s.o. fatally. **É-áhanemásóho.** He fatally shot him. **Mósta = tósa'e = tóněše-áhanemásóhevohe.** They must have wounded him fatally someplace (in his body).

-áhaneméohe *vai.* exhausted from running. **É-áhaneméohe.** He's so tired from running.

-áhanénome *vai.* die from sleep. **Něsta-áhanénome.** You will die from sleep (because you sleep so much).

-áhaneostóhēne 1) *vai.* knock dead, swat. 2) sleep really well. **É-áhaneostóhēne.** He slept really well (lit. he's been knocked dead).

-áhaneostoh(n) *vta.* swat; beat s.o. to death; kill rapidly s.o. by tool (or on body); knock out s.o.; knock s.o. dead. **É-áhaneostóhnoho.** He knocked him dead. **Áhaneostóheha!** Swat/kill him! (for example, a fly) **Náěše-áhaneostóhno.** I already killed him.

**Né'-áhaneostóestse** Knock me out (for example, on my head)!

-áhaneoešěšem *vta.* kill s.o. in a wreck, kill s.o. by throwing down. **É-áhaneoešěšemóho.** He caused his death in a wreck.

-áhaneoešěše *vai.* die in a wreck. **É-áhaneoešěše.** He was killed in an accident (for example, a car wreck). **naa tsé'tó = 'ésevone éxxamaetsěho'ěšenáséstse tsétaohke-áhaneoešeséstse** And this buffalo was just lying all over, dying from colliding with (the tree). (1987:309)

-áhaneoeve *vai.* die of scabies. **É-áhaneoeve** He died of scabies.

-áhaneoha'ov *vta.* kill s.o. by stepping on. **É-áhaneoha'ovóho.** He squashed him (esp. by stepping on him).

-áhaněsenove *vai.* very bad. **É-áhaněsenove.** He is really bad.

-áhanéstáhá *vai.* be very angry. **é'-áhanéstáhahoo'o** He was very angry

-áhaneše *vai.* tumble, fall, trip. **É-áhaněše.** He tumbled.

-áhanóhéné (hone?) *vai.* hit. **É-áhanóhéne ?** He hit

-áhanóhkona'he *vai.* be very small and skinny. **É-áhanóhkona'he** He is extremely small and skinny

-áhanoh(n) *vta.* swat; beat up; club s.o. **É-áhanóhnoho.** He clubbed him. **Ho'honaa'o év'šeáhanóhestsénovo.** They are throwing rocks at each other. (lit., by means of rocks they are throwing rocks at each other)

-áhanóhtá *vti.* bite s.t. **É-áhanóhta.** He bit it. **Ahanóhtóhtse!** Bite it! + **fti = -óhtá**

**áhano'eéh** *vta.* exhaust s.o. **É-áhano'eéhahtse.** He wore himself out from sex.

-áhano'enohe *vai.* overly full of food. **Ná-áhano'enohe.** I'm so stuffed.

-áhanó'ósané *vai.* bite. **É-áhanó'ósáne.** He bites.

-áhanó'sané (-áhanó'ósané ??) *vai.* bite. **É-áhanó'sáne.** He bit.

-áhano'xéohtsé *vai.* die from carrying a load. **É-áhano'xéóhtse.** He died from carry a load.

-áhanom *vta.* bite s.o. **É-áhanomóho.** He bit him. **É-áhanomāā'e.** He (obv) bit him.

-áhanóma'o'e *vii.* be very muddy ground. **É-áhanóma'o'e** It is very muddy ground

-áhanoma'tá *vti.* pained extremely much by s.t. **É-áhanomā'ta.** It's really hurting bad for him.

-áhanoméstáhá *vai.* pout; be upset; hurt. **É-áhanoméstáha** He is upset/hurt/pouting

-áhanóné'o *vii.* shrivel and die (of vegetation). **É-áhanóné'o.** It shriveled and died.

-áhanónoo'e *vai.* wait to death. **É-áhanónoo'e.** He waited to death.

-áhanónová *vai.* talk spectacularly.  
**É-áhanónóva.** He talked so spectacularly.  
-áhanósané *vai.* bite. **É-áhanósáne.** He bit.  
-áhanose *vai.* freeze to death. **É-áhanose.** He froze to death.  
-áhanotse'óheohe *vai.* work very intensively, work to death (fig.).  
**Náéšétó'se-áhanotse'óheohe.** I almost worked myself to death.  
-áhanóxom *vta.* feed s.o. to death.  
**É-áhanóxomóho.** He fed him to death / he fed him so much he got sick.  
**áháse** *p.* also. **Áháse nátaohkeémé'étáno tséohkeméha'eéheese naa mātó tséohkeméha'eéhešévése.**  
-áhaséstse'ó *vai.* wait and listen; keep on listening.  
**É-áhaséstse'ó.** He kept on listening.  
**áhatoo'ése** *p.* I told you it would be that way.  
-áhe *fai.* abstract AI final of state. **Épèhév-áhe** He is good. **Éhe'kot-áhe** He's a quiet person. **Éháomóht-áhe.** He's a sick person.  
-áhé *fna.* like. **ma'enóné-áhé éhešèhesó'xo'ēsta** He has ears like turtles (that is, he won't listen).  
**áhe** *p.* nasty!, dirty!  
**ahéhe** *p.* oh; good; nice; wonderful.  
-**he-ahkame** *vai.* chew gum; have gum.  
**Éhe-ahkame.** He is chewing gum.  
-**ahkame** *na.* sap; pitch; gum. **na-ahkame** my gum **he-ahkamo** his gum  
-**ahkané** *fai.* gum; pitch.  
**Nétáhé'ene-ahkanémáne** let's go pick tree gum (for example, for chewing as gum or as glue for flutes)  
**ahke** *na.* sap; pitch; gum.  
-**ahkeve** *vii.*  
— *vai.* 1) be gum ; be gummy ; be pitchy.  
**É-ahkeve.** It's pitchy. 2) be superb. **Náhtsesta é-ahkeve.** It fills my heart with pleasure.  
**áhkévó'éstse** *ni.* gumweeds.  
-**áhko** *vii.* ?  
-**ahkóheóhtse** *vai.* play the hoop game. **naa tséhvóonā'o é'-áhkóheotsésesto kásováaheho** And the next morning the young men played the hoop game (1980:2:3)  
**ahkó'-** *i.* roll.  
**áhko'á'haseono** *na.* dominoes, dice-throwing?  
-**ahkó'e'ov** *vta.* roll s.o. by kicking.  
**É-ahkó'e'ovóho.** He rolled him by kicking him.  
-**ahkó'e'ó'h** *vta.* roll s.o. **É-ahkó'e'ó'ho.** He rolled him (for example, a ball, animate).  
**Ná-ahkó'e'ó'hoo'o** I rolled them.  
-**ahkó'e'ó'tsé** *vti.* roll s.t. **Ná-ahkó'e'ó'tse** I rolled it.  
-**ahkó'en** 1) *vti.* roll s.t., roll s.o. **Ná-ahkó'éna.** I rolled it. **Ahkó'énóhtse!** Roll it! (for example, roll it into a ball from dough)

— *vta.* **É-ahkó'enóho.** He rolled him (for example, a ball, animate). **Ahkó'eneha!** Roll him! 2) rob s.o.  
-**ahkó'enené** *vai.* play marbles.  
**Nétáhé-ahkó'enenémáne** Let's play marbles!  
-**ahkó'enenéóó'e** *vai.* roll (s.t.) while standing.  
**É-ahkó'enenéóó'e** He rolled (something) while standing  
**áhkó'eneo'o** *ni.* marble. (woman's voice) **PI = áhkó'eneonótse áhkó'eneono** marbles (animate, for some speakers)  
-**ahkó'eváen** *vti.*  
— *vta.* roll s.t./s.o. by hand. **Ná-ahkó'eváéno.** I pushed him by hand and he rolled/fig. I 'rolled' him (for his money).  
**éstatšéše-ahkó'eváenáhtseséstse** He rolled himself over (1987:195)  
-**ahkó'hené** *vai.* spin a top. **É-ahkó'ohéne** He spun his top **mónéstáhé-ahkó'ohenémáne** Shall we go spin our tops?  
-**ahkó'ohá** *vti.* roll s.t. by tool. **É-ahkó'óha** He rolled it by tool  
-**ahkó'ohéne** *vai.* roll hoops, spin top.  
**É-ahkó'ohéne.** He's spinning a top.  
**Nétáhé-ahkó'ohenémáne** Let's go roll hoops!  
**ahkó'ohéó'o** *na.* hoop.  
**áhoemáhō'o** *na.* cantelope.  
-**aho'he** *fai.* by heat, by sun. **ého'-áho'he** He arrived by car **éam-áho'he** He's going along by car **évon-áho'he** He was burned up (?) **éháo-ho'he** He's hot + **fti = -aho'tá**  
-**aho'h(n)** *fia.* by heat; by burning; by the sun. **Návon-áhō'no** I burned him up; destroyed him by burning **Návon-áho'he** He burned me up; destroyed me by burning **Néoné'x-áho'he.** You burned me.  
-**aho'hová** *fai.* heat, engine. **Émát'-áho'hōva.** He ran out of gas.  
-**aho'tá** *fii.* by heat; burning; sun. **évon-áhō'ta** It was burned up **évoneoest-áhō'ta** It burned instantly  
-**ahtoetse** *vai.* head to hide. **É-ahtoeotse.** He's heading off to hide.  
-**ahtoešem** *vta.* hide s.o. **É-ahtoešemóho.** He hid him.  
-**ahtoeše** *vai.* hide, lie buried. **É-ahtoeše.** He's hiding (for example, under leaves).  
-**áhto'** *i.* beneath; under.  
-**áhto'ééna** *vai.* be buried under snow.  
**É-áhto'ééna.** He got buried under snow.  
-**áhto'e'há** *vti.* cover s.t. with feet. **É-áhto'ē'ha.** He tamped down the dirt around/over it / he covered it with his feet.  
**áhto('h)-** *i.* under, bury.  
-**áhto'ha'á** *vti.* cover s.t. by foot. **É-áhto'hā'a** He covered it by foot  
-**áhto'hohá** *vti.* cover, bury s.t. by tool.

É-áhto'hōha. He buried it.

**áhto'hohestótse** *ni*. grave.

**tsé'ohke-áhto'hohéstove** *vii*. cemetery.

**-áhto'hoh(n)** *vta.* bury s.o. **É-áhto'hohnoho**. He buried him. **É-áhto'hohe**. He is buried/it is buried. **Tósa'e é-áhto'hoheo'o?** Where are they buried?

**-áhto'hóma'e'ó'h** *vta.* bury s.o., cover s.o. quickly. **Áhto'hóma'e'ó'xeha!** Quickly cover him! **Ná-áhto'hóma'e'ó'ho**. I covered him quickly.

**-áhto'hóma'en** *vti.* cover s.t. **É-áhto'hóma'ēna**. He's covering it.

— *vta.* cover s.o. **Áhto'hóma'eneha!** Cover him!

**Hénéhéóhe móhvá'ne-áhto'hóma'enéhevóhe**. There they were covered up.

**-áhto'hóma'ená** *vti.* cover. **É-áhto'hóma'ēna**. He's covering it.

**-áhto'hóová** *vai.* buried under water, be buried under water. **É-áhto'hóóva**. He is buried under water.

**-ahto'hóováotse** *vii.* covered by water, buried by water. **É-ahto'hóováotse**. It was covered by water.

**-áhto'o'en** *vta.* bury s.o. under grass. **Ná-ahto'o'ēno**. I buried him under grass.

**-ahtomóne** *fai.* hear. **Étséhést-áhtomóne**. He understands Cheyenne. **Étón-áhtomóne**. He is a little hard of hearing. **Énáhahk-áhtomóne**. He has good hearing. **É-hoveahtomóne**. He is hard of hearing. **Náhtamé'ésta tséohkevá'néhet-áhtomónéto**. I'll tell it just the way I used to hear it.

**áhtóno'e** *p.* under; underneath; below.

**áhtóno'e ...-amáho'he** *vai.* have a bad fever. **áhtóno'e éamáho'he** He has a bad fever

**áhtóno'e é'oestótse** *na.* slip.

**áhtóno'e éstse'he** *na.* undershirt.

**áhtóno'e hone'óono** *na.* underwear.

**áhtóno'e vé'sh'éсэнóhestótse** *na.* underpants.

**áhtóno'omē'e** *p.* underworld, hell. **naa másáavo'éstanévahahtsétanóhétse ééšéexane tótseha áhtóno'omē'e** and if we don't want to be saved it's been prepared long ago, hell (1987:117)

**Ahtonóóhtsé'e** *na.* (woman's name).

**-ahtóohe** *fai.* sound; howl; make noise.

**vóon-áhtóohehe** nightingale (lit. all.night-howl-one) **éam-áhtóohe** He (for example, cow, thunder) goes along hollering (that is, making its characteristic noise) **éoo'ha-ahtóohe** He cautions. **éhoonést-áhtóohe** He disciplined/guided/(repeatedly) warned

**éhoó'h-ahtóohe** He was overheard hollering (meowing, croaking, neighing, etc.)

**-ahtov** *fta.* hear s.o. **Éam-áhtovóho**. He said yes to

him. **Éá-ahtovóho**. He listened to him.

**Épéhév-áhtovóho**. He listened to him well.

**-ahtse** *sfx.* reflexive and reciprocal suffix. **Náoom-ahtse** I hit myself **nonámé'tóe évóomáhtseo'o** They saw each other.

**-ahtse(ná)** *mbp.* mouth, lips. **éónèx-áhtsenáóhtse** He has pain in the mouth **éhesès-áhtsena'xe** He has twitching on his mouth **énèš'e'x-áhtse** He gargled (lit. wash-mouth) **Nápó-ahtsenáhno** I punched him in the mouth **vóhp-áhtse-náhkohe** grizzly bear (lit. white-mouthed-bear) **émé'h-ahtsenahe** Does he have a beard? (lit. fuzzy-mouth-INTERROG)

**-a'** *fti.* by foot. **Námáx-á'a** I touched it with my foot **Náéstov-ā'a** I pumped it up with my foot

**a'áahe** *p.* pretty!

**á'a'éhe** *p.* exclamation.

**-a'a'ta'ee'e (?)** *vai.* sit facing away. **É-a'a'ta'ee'e**. He's sitting facing away (from the rest of the group).

**-á'avahntse(ná)** *vai.* have drooping lips. **É-á'aváhtse**. He has drooping lips.

**-á'aváhtse** *vai.* mouth hang. **É-á'aváhtse. ??** His mouth is hanging down/drooping.

**-á'avasé** *vai.* belly hang over. **É-á'avāse** his belly hangs over (for example, over his belt)

**-á'avásééto** *vai.* hang over. **É-á'avásééto**. He's hung over.

**-á'avéné** *vai.* drooping face. **É-á'avéne** He has a droopy face

**-á'avéné'ó** *vai.* sad; sad face. **É-á'avéné'o**. He looks sad.

**-á'avó'éstomo'he** *vai.* influence to wish for (s.t.). **heé táxó'e néstsesáa'énenéhehe vo'éstane néstsenéstova néstaeé-a'avó'éstomo'he náhtsenóhpaohkeémaenésétamāne** Hey, again and again don't keep repeating that, someone will hear you. You will have them all start thinking that way, I will be thought of that way (1987:175)

**-a'avó'seh** *vta.* copy; be influenced by; catch sickness of s.o. **É-a'avó'séshóho**. He influenced him. **(woman's voice) Hetane móhmae'-a'avó'séhaehévohe vo'éstanóho**. A man liked what the people were doing. (a more complete translation would be something like 'a man was influenced to do the same as the people').

**-á'avó'so'he** *vai.* be contagious. **É-á'avó'so'he** He is contagious.

**-a'é** *mbp.* head. **Heóv-a'éhe** Yellow Hair **Nákón-a'éše** I bumped my head **É-tséhe'éstā'e** He has long hair **É-vóhpá'e** He has gray hair **É-ónéxa'éše** his head hurts/he hurt his head

**á'e** *p.* near; soon; close. **á'e tónèstòhéé'ěše** after a few days

**Á'ee'ěse** *na.* Big Nose, Knob Nose, Pug Nose.

**-a'een** *vti.* have s.t. in a bundle (for example, in fold of apron). **Ná-a'ééna.** I have it in a bundle.  
— *vta.* put s.o. in a bundle. **É-a'eenóho.** He put him in a bundle.

**-a'eesé** *vai.* have a pug nose. **É-a'eěse** He has a pug nose

**a'eesémo'ehe** *na.* moose.

**a'éevo'ha** *na.* donkey. **PI = a'éevo'háme Obv = a'éevo'háme**

**-á'eh** *vta.* meet a real need for s.o. **Né-á'eěse!** Thank you! (**woman's voice**) **Né-á'ěšemenó!** Thank you! (expressed by more than one person to one or more persons) **Né-á'eha.** He was generous, good, to you, gave you something good you really needed. **É-á'ěhóho.** He met his need. **É-á'ehe.** He was given something he really needed.

**-á'ěhahtsévoena'tov** *vta.* thank s.o. in prayer. **naa Ma'heo'o né-á'ěhahtsévoena'továtse** And, God, I thank you in prayer.

**-á'ěhahtsévoenátóseoneve** (**nat?**)  
*vai.* be thanked in prayer.  
**É-á'ěhahtsévoenátóseoneve** He is to be thanked in prayer

**a'e'-** *i.* (be) separate; apart. **É-a'e'hō'ta** It is in another place **É-a'e'hoo'e** He keeps to himself/he is by himself

**-a'e'han** *vti.*  
— *vta.* separate s.t./s.o. **Ná-a'e'hāna.** I separated it. **hová'ěhe tsé-a'e'hane** something which is sanctified (that is, set aside)

**a'e'še-** *pv.* separately; aside; by oneself. **É-a'e'šemésehe.** He is eating by himself. **Naa heho mó'-a'e'šetáhochevóhe.** And her father rode a separate horse.

**-a'e'še ?** *mbp.* head. **Námáx-a'e'še.** I bumped (it) with my head. **Náónèx-a'e'še.** My head hurts.

**-a'e'šene'ho'tá** *vii.* be a separate room. **tsé-a'e'šene'ho'tá** **room** (**lit. that.which.is-separate-room.be**)

**-a'e'šetano** *vai.* want to be separate. **Násáa'-a'e'šetanohe.** I don't want to be separate. **Éohke-a'e'šetano'o.** They like to be separate.

**a'en-** *i.* long time. **É-a'eno'o'e.** He stayed for a long time.

**-á'en** *vti.* own; keep; have (in sense of ownership) s.o./s.t. **É-á'éna.** He owns it. **tsé-á'enomo** that (thing) which you own  
— *vta.* **É-á'enóho.** He owns him. **tsé'tóhe tsé-á'enovose nésemóono** these who had spirits **Ná-á'éno násáhéne'enovóhe tséhe'éhaese.** I was keeping (a little girl), I don't know how old she was. **Éxhetósesto**

**he'óho tsé-á'enose.** He told (surp.) his wife (lit. the woman that he owned).

**-a'ena'xané** *vai.* cry for a long time. **É-a'ena'xāne.** He cried for a long time.

**a'ene-** *pv.* long time. **Émae'-a'eneéestséstove.** There are many speeches. (lit., there is from so many long lasting speaking) **É-a'enea'xaame.** He cried for a long time. **náháóhe éhněšééé'-a'enenéehoo'o** She stood up there for a long time. (1987:269)

**-a'ene'émáá'e ? ?**

**a'ene'xóve-** *pv.* forever.  
**tse-a'ene'xóveametanéne** He shall live eternally

**a'ene'xóvéna** *obl.* forever. **naa oha tótseha a'ene'xóvéna tséhéno móhvé'hahtséhéhe** but then long ago he always was, he had been here all the time (like that weed) (1987:238)

**-a'enénome** *vai.* sleep for a long time. **É-a'enénome.** He slept for a long time.

**-a'enenōne** *vai.* sing for a long time, sing forever. **É-a'enenōne.** He sang for a long time.

**-á'enēō'o** *ni.*  
— *na.* possessed thing (that is, thing owned). **he-á'enēō'o** his (own) thing (Croft 1988:21:17)  
**PI = -á'eneonótse PI = -á'eneono**

**-a'eněše** *vai.* lie for a long time. **É-a'eněše.** He's been lying there for a long time.

**a'eneto** *p.* forever.

**a'enevoněšenahtótse** *ni.* hell.

**-a'eno'o'e** *vai.* stay a long time. **É-a'eno'o'e.** He stayed for a long time. **Hénáá'e náháóhe tsétáhése-a'enoeto?** Why did you stay there so long?

**-a'éno'hamé** *fai.* drive. **Éam-a'éno'hamé.** He is driving along. **Éonést-a'éno'hamé.** He is taking driver's education.

**a'enó'n-** *i.* dark.

**a'enó'ne-** *pv.* dark.

**-a'enó'nee'e** *vai.* sit in darkness. **É-a'enó'nee'e.** He's sitting in the dark.

**-a'enó'ne'éxanéotse** *vai.* eyesight become darkened. **É-a'enó'ne'éxanéotse** his eyesight is darkened

**a'enó'nemáhēō'o** *ni.* solitary confinement.

**-a'enó'neóó'e** *vai.* stand in the dark. **É-a'enó'neóó'e.** He's standing in the dark.

**-a'enó'neotse** *vii.* become dark. **É-a'enó'neotse.** It got dark.

**-a'enó'něše** *vai.* lie in darkness. **É-a'enó'něše.** He's lying in the dark.

**-a'enó'nétó** *vii.* be dark (of environment). **É-a'enó'néto** It is dark.

**-a'enó'nevátamáno'e** *vii.* look dark. **É-a'enó'nevátamáno'e.** It looks dark.

**-á'enó'nevene'hō'ta** *vii.* dark in room, dim in room. **É-á'enó'nevene'hō'ta.** It's dim in the

room.

**-a'enó'nevóománo'e** *vii.* be dark (of environment).

**mó'ěšeto'se-a'enó'nevóomano'éhanetséhe** It was almost getting dark. (1987:296)

**-á'enová** *vai.* own Sacred Hat. **Tsé-á'enōvátse** the Owner (of us) (= the Sacred Hat Keeper)

**-a'eotse** *vai.* attack, charge. **É-a'eotse** He attacked.

**-a'eotsé'tov** *vta.* attack s.o. **É-a'eotsé'tovóho.** He attacked him. **Éstaosáane-a'eotsé'tovóhoono néhe sásóóvétáne.** (The man) went after the watersnake. **Móhke-á'eotsé'toehévóhe vé'késeho.** the bird must have attacked him (for example, the dog; a bird usually attacks by diving).

**-ā'ěse** *sfx.* conjunct ending for 3rd person subject acting on 1st person object. **tsé'oom-ā'ěse** when he hit me **óhvóom-a'eséstse** whenever he saw me (1987:220)

**-a'ěsé** *sfx.* conjunct participle ending for 3rd person plural subject and 1st person object. **tséonóom-a'ěse** the ones who called me

**a'ěse-** *pv.* round. **a'ěse-máheo'o** round house **a'ěse-ome** round lodge **a'ěseveno** round tent

**-ā'ěstse** *sfx.* conjunct participle ending for 3rd person subject acting on 1st person object. **tséonóom-ā'ěstse** the one who called me

**-á'ěstómané** *vai.* give generously; give something really needed. **É-á'ěstómané.** He gave something really needed; he gave generously **á'ěstómané-něševátséstáhestótse** blessing (lit. "rich"-mercy; Milton Whiteman, a Cheyenne minister, used to say this to function similar to English "God bless you!")

**-a'ěše** *vai.* make contact with the head. **Námáx-a'ěše** I touched (it) with my head **Nápó-a'ěše** I bumped (it) with my head **Nápó-a'ěšenáme** we bumped our heads together **éóněx-a'ěše** his head hurts

**á'ěškéměse** *p.* soon, quickly ?

**-á'etse** *vai.* receive plenty. **É-á'etse.** He has received plenty. **É-á'etseo'o.** They are getting a lot of good things.

**-á'evéné'ó** *vai.* frown. **É-á'evéné'o.** He is frowning / He has a sad face.

**-a'evó'seh** *vta.* contagion s.o., influence s.o. **Né-a'evó'seše.** You contagioned me, that is, I caught it from you.

**-a'évóse** *sfx.* conjunct ending for 3rd person plural subject and 1st person object. **tsé'oom-a'évóse** when they hit me **tséhvóom-a'évóse** when they saw me

**-a'ha** *f.* throw. **Épe'pe'-a'hasēne.** He threw things around. **Éhóest-a'hamóho.** He threw him out.

**-a'há** *fii.* by wind. **Évoneoest-ā'ha.** It is suddenly destroyed by the wind

**-á'ha ?** *fii.* flap; with hurried motion. **émóxe'-a'ha** the picture (for example, T.V.) is moving **tsémóxe'-a'ha** television **tséohkemomóhtóxe'-á'ha** television **éxxaetséhetóom-a'háněse** The water was just boiling.

**-a'hahtsé** *vti.* break. **éohkéé'-a'hāhtse hó'ótóva** (?) He sometimes cut it short (for example, cuts Cheyenne words short when speaking)

**-a'hahtsé** *fii.* fling; throw; shake; jerk s.t. **éésóha'hahhtse** He shoved it. **éést-a'hāhtse** He put it (for example, cap) on **éó'-a'hāhtse** He's hanging it up to dry **éasèt-a'hāhtse** He threw it away (from himself) **éhest-a'hāhtse** He jerked it

**-a'ham** *fta.* fling, throw, shake, jerk s.o. **éésóh-a'hamóho.** He shoved him **éó'-a'hamóho.** He's hanging him up to dry. **éasèt-a'hamóho.** He threw him away (from himself). **éhóest-a'hamóho.** He threw him out. **éésto'-a'hamóho.** He threw him into the bushes. + *fti* = **-a'hahtsé**

**-a'hasené** *fai.* fling; throw; shake; jerk. **étséhet-a'hasēne** He waved/motioned. + *fti* = **-a'hahtsé**

**-a'haso'he** *fai.* ride horse. **éam-a'haso'he** He is riding by on horseback **éhóxov-a'haso'he** He rode his horse across (for example, across the river) **héstove éxho'-a'hasó'heohésesto** on either side of him (two soldiers) rode up to him (1987:22) **and né = na'ěstse maeto móstséhet-a'hasó'heohéhe** and the other one rode up to the front (of him) (1987:22) **éstaohkeasèt-a'hasó'heohésesto** They would quickly ride off (1987:26) **něhe'se hánáháóhe tósa'e tséstáhóseén-a'hasó'heohévóse** then when they stopped again there somewhere (1987:26)

**-a'haveóó'e** *vai.* stand pouting, pout standing. **É-a'haveóó'e.** He's standing pouting.

**-a'haveše** *vai.* lie pouting. **É-a'havěše.** He's pouting in a fetal position.

**a'k-** *i.* round.

**-a'kan** *vti.* make s.t./s.o. round, bunch up s.t./s.o. into a ball. **É-a'kāna.** He made it round. — *vta.* **É-a'kanóho.** He made him round.

**a'kásémáhéó'o** *ni.* round house.

**-a'kásétó** *vii.* be round. **tsé-a'káséto'ěstse** those (things) which are round

**á'(k)av-** *i.* droop.

**-á'kava'ee'e** *vai.* hang head down. **É-a'kava'ee'e** He hung his head down

**Á'kavěhe'o** *na.* Limberhand. + **Contract** = **Kāhavóhe'o**

**Á'kavěhe'onáhe** *na.* Limberhand.

**-á'kaveohtsé** *vai.* walk with a limp.

É-a'kaveōhtse (á'?) He is walking with a limp  
**-á'kavestáhá** *vai.* be sad. É-a'kavestáha he is sad/'down-hearted'  
**-á'kavoe'tó** *vai.* hang down; cling limp; droop.  
 É-a'kavoe'to. It (animate)/He is hanging down.  
**Tsèhéóhe éšééénéma'o'e-á'kavoe'too'o!** Just hang around here (delayed imperative)! (humorous literal transl.) (1987:178)  
**ó'oeseonótse (?) é-á'kavoe'tónéstse** The clotheslines are hanging down (drooping).  
**-a'(k)é** *mbp.* head.  
**-a'kéen** *vta.* put s.o. in a bundle. É-a'kéenóho. He put him in a bundle.  
**-a'keesé** *vai.* have a knobbed nose. É-a'keēse He has a knobbed nose (something like humped)  
**a'kéevo'ha** *na.* donkey. **PI = a'kéevo'háme Obv = a'kéevo'háme**  
**-a'kèhahtá** *vai.* have chubby, round feet.  
 É-a'kèhāhta He has a clubfoot  
**A'kèhahtáhe** *na.* Clubfoot.  
**a'ké'háso** *na.* plume, feather.  
**-a'kema'e'ó'h** *vta.* crumple s.o. É-a'kema'e'o'ho. He crumpled him up.  
**-a'kema'e'ó'tsé** *vti.* crumple s.t. É-a'kema'e'ó'tsé. He crumpled it.  
**-a'kema'ená** *vti.* ball it (paper) up. É-a'kema'ēna. He crumpled it (paper) up into a ball.  
**-a'kema'éše** *vai.* lie curled up. É-a'kema'éše. He (for example, a dog) is asleep curled up in a ball.  
**-á'kéóéstse** *vti.* tie s.t. up in a bundle. É-a'kéóéstse He tied it in a bundle.  
**mó'-á'keoestséhe mé'ěškónéhéva** He tied (the gold) up in a buckskin (sack) (1987:18)  
**-a'keoxa'ohe** *vii.*  
 — *vai.* have a compact design.  
 É-a'keoxa'óhénéstse They have a compact/little design  
**a'kèstséahe** *na.* copperhead (snake).  
**a'kèstséaš'šenovótse** *na.* cobra.  
**a'kèstséatóhohko** *ni.* pin hammer.  
**-a'keše(ná)** *vai.* lie curled up ; lie in fetal position.  
 É-a'keše. He's curled up asleep  
**-a'kó** *vii.* globular, round. É-á'ko. It's round (like a round rock). **Tsé-á'ko épàhonoō'ta.** The door is padlocked (that is, the round thing is stuck on).  
**-a'koeotse (kó?)** *vai.* squat down.  
 éstáhóse-a'koeotsého'o Again he squatted down. (Croft 1988:25:34)  
**-a'kóestsé** *vti.* bundle up s.t. É-a'kóéstse. He bundled it. **Mó-a'kóestséhenótse hestóne'óonótse.** She bundled up her clothes. (1987:291)  
**-a'kóet** *vta.* tie s.o. in a bundle. É-a'kóetóho. He tied them (an.) in a bundle.  
**a'kóhkéha'e** *ni.* cap (with a bill).  
**A'kóhomó'hestótse** *ni.* Compact (?) Dance.

**a'kóhtséhá'e** *ni.* cap.  
**-a'ko'tonohe** *vai.* have hair braided in a bun.  
 É-a'ko'tonohe her hair is (braided) in a bun  
**A'ko'xéhe** *na.* Hobo.  
**a'ko'xéve'ho'e** *na.* hobo. **PI = a'ko'xé-vé'hó'e a'kón- *i.* squat.  
**-a'kónoo'e** *vai.* squat, crouch, roost. É-a'kónoo'e. He's squatting.  
**-a'koo'e ?** *vai.* squat. **ésta-a'kóehoo'o** He squatted.  
**-a'kóomohá** *vii.* be a pond; puddle.  
 É-a'kóomohá. It's a pool of water.  
**tsé'-a'kóomohá** where there is a pool of water  
**A'kótseehe** *na.* Cartridge Belt.  
**-a'kótseehe** *vai.* have on a bundle. É-a'kótseehe. He has a bundle.  
**a'kótseehestótse** *ni.* cartridge belt. **PI = a'kótseehéstótse**  
**-a'ó** *vii.* be round; globular. É-á'ó It is round (ball-shaped)?  
**-a'ó** *fai.* jump, tip, fall, leap. **éáv-á'ó** He fell down; he fell over. **éan-ā'ó** He fell off (for example, off a table or horse) **éma'kést-ā'ó** He fell forward **éhánóht-á'ó** He fell backwards **éne'-asétā'ó** It jumped, took off (for example, a ball) (1987:168) **mo'ē'ha mó'ovóesóhpa'-óhéhe** the magpie came in first (1987:246) **móhmo'kon-a'óhéhe** He dove with wings closed (1987:246) **nāhtáhóxoveka'-ā'ó** I'll jump across (1987:276) **éhóest-ā'ó** It (an.) flew out (for example, of his mouth) (1987:277) **nāhtaněšemásó-sé'á'ó móstaéšéhešétanóhéhe.** "I'll just jump in," he thought. (1987:283)  
**-a'óeasé** *vai.* have hair tied in a topknot. É-a'óeáse his hair is cut short and curled in a hump in front (also braids are worn at the same time; Crow men sometimes have this hairstyle)  
**-a'óeaséhe** *vai.* have hair tied in a topknot. É-a'óeaséhe his hair is all brought back and tied in front (done in a ceremony; something like the style of Woody Woodpecker)  
**A'óeáso** *na.* Topknot.  
**a'óeha'e** *ni.* derby hat.  
**-a'ó'tsé** *vai.* celebrate victory, victory dance. É-a'ó'tseo'o. They are having a victory dance. **tsé'-a'ó'tsénove** a victory celebration  
 É-a'ó'tséstove. There is a Victory Dance.  
**a'ó'tséméstaa'e** *na.* ground owl.  
**A'ó'tsévóhomó'hestótse** *ni.* Victory Dance.  
**-a'oná** *mbp.* shin. **éé'e-a'onáxe** He fell and broke his shinbone (tibia) **éóněše-a'onáóhtse** He has pain in the shin **Nákoe-a'onáxe** I bumped my shin **éhohpe-a'onáxe** He's lying close to warmth (fire etc.) to thaw out the marrow in his bones **Náe'e-a'onáso?** I cut his shin  
**-a'ónétó** *fii.* ordinal number suffix. **énéx-a'ónéto** It**

is the second one **tsénéx-a'ónéto** the second one **tséna'h-a'ónéto** the third time; the third one **tsénév-a'ónéto** the fourth one **tsénóhon-a'ónéto** the fifth one **tsénaesóhtóhn-a'ónéto** the sixth one **tsénésóhtóhn-a'ónéto** the seventh one **tséna'nóhtóhn-a'ónéto** the eighth one **tsésóhtóhn-a'ónéto** the ninth one

**-a'ov** *fta.* by foot (or body). **Námáx-a'ōvo** ? I touched him with my foot **Náéstov-a'ōvo** ? I inflated him (for example, ball) with my foot + **fti** = **-a'á** ??

**-a'ovó'seh** *vta.* want to copy s.o., cause s.o. to crave. **Ná-a'ovó'seha.** He's making me crave (it, for example, drymeat).

**a's-** *i.* accidentally. **É-a'séehóho** He accidentally hurt him him.

**-a'séeh** *vta.* wrong, hurt, injure s.o. **É-a'séehóho.** He wronged him. **Ná-a'séehahtse.** I injured myself. **Naka'ěškónéhamo éó'ose-a'séehahtseo'o.** My children have accidentally harmed one another.

**-a'seh** *vta.* hurt s.o., do something taboo to s.o. **É-a'séhóho.** He wronged him by doing something taboo to him. **Ná-a'sého.** I did something to him that I was not supposed to do. **Ná-a'seha.** He hurt me by doing something to me he should not have done. **É-a'sehe.** He experienced something that shouldn't have been done to him.

**-a'se'haná** *vai.* eat by mistake. **É-a'se'hána** He ate by mistake/ate wrongly

**a't-** *i.* accidentally.

**-a'tahe** *vai.* willing ?? **É-a'tahe.** He's willing.

**-a'ta'ov** *vta.* bump into s.o. by accident. **Ná-a'ta'ōvo.** I bumped into him by accident. **É-a'ta'ovóho.**

**-a'tan** *vta.* accidentally shoot s.o. **É-a'tanóho.** He accidentally shot him. **É-a'tanahtse.** He accidentally shot himself.

**-a'tas** *vta.* accidentally cut s.o. **É-a'tásóho.** He accidentally cut him. **Ná-a'táxestse.** I accidentally cut myself.

**-a'tavo'ěstanéheve** *vai.* live in a fearsome manner ?? **É-a'tavo'ěstanéheve.** He lives in a fearsome way (that is, people are scared of them). ??

**-a'taxá** *vti.* accidentally cut s.t. **Ná-a'táxa** I accidentally cut it

**-a'toh(n)** *vta.* accidentally hit s.o. **Ná-a'tóhno** I hit him by accident **É-a'tóheséstse** He hit himself by accident **Né-a'toestse** you hit me by accident

**-a'to'ěétahe** ? *vai.* do wrong by accident. **É-a'to'ěétahe** He did wrong by accident?

**a'to'omenéhestótse** *ni.* accident.

**-a'tó'seneotse** *vai.* have something in the eye (for example, dust particle). **É-a'tó'seneotse.** He's gotten something in his eye(s)

**a'tó'seneotsestótse** *ni.* object in the eye (for example, dust particle).

**-a'tom** *vta.* bite mouth of s.o. accidentally. **Ná-a'tomahtse.** I accidentally bit my mouth.

**-a'xaamev** *vta.* cry to s.o. **É-a'xaamevóho** He cried to him

**-a'xaame** *vai.* cry. **É-a'xaame.** He is crying. **Névé'e-a'xaame!** Don't cry! **tséohke-a'xaamese** Pentecostals (lit. those who cry) **Hénová'e tséhése-a'xaameto?** Why are you crying?

**-a'xaaméóó'e** *vai.* stand crying. **É-a'xaaméóó'e.** He's standing crying.

**-a'xaaméotse** *vai.* cry. **É-a'xaaméotse.** He cried. **Névááhe tsésto'se-a'xaaméotsestse?** Who is going to cry? (for example, at an Indian wedding)

**-a'xané** *fai.* cry. **één-a'xāne** He quit crying **éhá-a'xāne** He cried hard **éhést-a'xāne he cried because of (it) hénová'e tséhést-a'xaneto** Why are you crying? **éhoó'h-a'xāne** He was overheard crying **émáh-a'xaneo'o** They all cried **éhós-a'xāne** He couldn't cry

**-a'xaóhéohsté** *vai.* greet everybody; wag tail; show friendliness to everybody. **É-a'xaóhéohstse.** He's wagging his tail.

**-a'xaóhtahe** *vai.* be polite. **éheómeoseehhepe-a'xaóhtaheo'o** They (esp. whites) are overly polite

**-a'xaót** *vta.* shake hands with s.o. **a'xaótahtse** Shake hands (pl)! **É-a'xaoto** He shook hands with him. **Náéva-a'xaóto** I shook his hand again (that is, I am reconciled with him). **A'xaóxeha!** Shake hands with him!

**A'xaóxeha!** *vta.* Shake hands with him!

**-a'xe** *fai.* with hurried motion ? + **fti** = **-a'ha éka'-a'xe** He jumped **éasét-a'xe** He started to run **Né'éváhóv-a'xéstse** Hurry back! **éamésóhp-a'xe** He ran by **ést-a'xéstse** Come in! (faster action than **éstséhnéstse**) **nonó'hónó'e éhne'óhkéhosémé-a'xésesto hóséstse (mé'a'x?)** more and more kept coming, some (soldiers) (1987:51)

**-a'xe** *fai.* by wind. **éano'eoest-a'xe** He was knocked down by wind **éó'eoest-a'xe éstse'he** the shirt is drying (rapidly flapping?) in the wind + **fti** = **-a'há**

**-am** *vta.* shoot s.o. **É-amóho** He shot him. **É'óhketo'se-amaesesto** (He, the skunk; obv.) was gonna spray/shoot at him.

**am-** *i.* along, by (position). **É-améhne** He walked along **É-amáho'he** He drove (lit. went along by

heat)  
**-am** *fta.* removed obviative. **Návóom-amóho hee'haho.** I saw his son.  
**-am** *sfx.* possession suffix (theme) for animate nouns. **nama'heón-ame** my god **hema'heón-amó** his god **nemé'ěševot-amane** our (incl.) baby  
**-amahe** *vti.* receive (s.t.). **Ná-amahe.** I received it. **Ná-amáhenótse.** I received them (inan.). **naa hé'tóhe nátano'hóse-amáhénóne máhēō'o** and we have also received this house (1987:199)  
**-amáhé'tov** *vta.* receive s.o. **É-amáhénoto.** He received him.  
**-amáho'he** *vai.* 1) drive, go by vehicle. **É-amáho'he.** He went by car (truck, etc.). 2) walk while it is hot.  
**amáho'hé-aměške** *ni.* gasoline.  
**-amáho'hé-evo'soo'e** *vai.* play with cars. **É-amáho'héevot'soo'e** He's playing with (toy) cars  
**amáho'héhe** *na.* car, automobile. **PI = amáho'héheo'o**  
**amáho'hémáhéó'o** *ni.* garage.  
**amáho'hé-máhtse'ko** *na ?* tire.  
**amáho'hémóxe'ěstoo'o** *ni.* car title.  
**amáho'hestótse** *ni.* car; automobile. **PI = amáho'héstotótse na-amáho'héstónáne** our (excl.) car (1987:156) **Obl = amáho'héstóva**  
**Diminutive = amáho'kěso**  
**-he-amáho'héstove** *vai.* have a car. **Ná-he-amáho'héstove.** I have a car.  
**amáho'hé-ta'ta'óheo'o** *ni.* car key.  
**amáho'hétsěhetaneo'o** *ni.* car tool. **PI = amáho'hétsěhetaneonótse**  
**amáho'héve'ho'e** *na.* mechanic.  
**amáho'kěso** *ni.* little car.  
**-amáhtov** *vta.* allow s.o.; agree with s.o.; comply with s.o.; permit s.o.; consent to with s.o. **É-amáhtovóho.** He agreed with him; said "yes" to him. **É-amáhtóváhťsěstove** There is agreeing with one another (in the ideal family). **"Něstavěeamáhtōvo vo'ěstane," móxhetahevóhe néhe tséněsóhtóxetsěse kásováaheho.** "Don't comply with anyone," they were told by those seven young men.  
**-amahtá** *vai.* consent, agree, say yes. **É-amáhta.** He consented. **naa táháóhe móhne'-amáhtáhevóhe** and they agreed from over there (1987:186) **Móho'nóne'-amáhtáhtse.** I guess he said no.  
**-amáhtá'tov** *vta.* give permission to s.o.; agree with s.o. to do something. **É-amáhtá'tovóho.** He gave permission to him; he agrees for him to do something.  
**-amáhtá'tá** *vti.* agree with; believe s.t. **É-amáhtá'ta** He agreed with it.  
**-amáhtóhe** *vai.* go along making noise. **É-amáhtóhe.** He (for example, cow, thunder)

goes along hollering. **Éne'-amáhtóhe.** He is approaching as he is making his sound.  
**Amáhtóhē'e** *na.* Howls Along Woman. + **Contract = Tóohē'e**  
**-ama'ov** *vta.* drive along; herd s.o. **É-ama'ovóho.** He drove him along (for example, a bull). **Mo'ěhno'hāme tseta-ama'óheo'o.** The horses will be herded.  
**-ama'én** *vti.* 1) drive s.t. **É-ama'éna.** He drove it. **tsé-ama'éno** **heóveamáho'hestótse** schoolbus driver  
— *vta.* drive s.o. **Ná-ama'éno.** I drove him. 2) chair s.o. **É-ama'eno.** He bossed him/them; he chaired them.  
**-ama'éno'hamé** *vai.* drive livestock, drive a team, drive. **É-ama'éno'hāme.** He drove.  
**ama'éno'hamémóxe'ěstoo'o** *ni.* driver's license.  
**ama'éno'hamestótse** *ni.* steering wheel.  
**ama'éno'hamévóxe'ěstoo'o** *ni.* drivers license.  
**-ama'ham** *vta.* deal s.o. **É-ama'hamóho.** He dealt them. **Ama'hamenáno!** Deal them (the cards)! **Ná-ama'hamoo'o.** I'm dealing them.  
**-ama'haso'he** *vai.* ride horse along. **É-ama'haso'he.** He is riding by on horseback. **É-ama'hasó'heo'o.** They are riding on horseback.  
**-ama'ó** *vai.* dive (of a bird). **É-amā'o** He dove.  
**-ama'ovo'hamé** *vai.* drive livestock. **É-ama'ovo'hāme.** He drove horses.  
**-ama'xané** *vai.* continually cry. **É-ama'xāne.** He's continually crying.  
**-ama'xanéhné** *vai.* walk and cry. **É'óhkeéevése-ama'xanéhněsesto néhe hetanéka'ěškóneho.** These boys would also walk and cry. (1987:295)  
**-ama'xanéosta'xe** *vai.* run and cry. **É-ama'xanéosta'xe** He ran and cried  
**-ama'xanéohťsé** *vai.* cry while walking. **É-ama'xanéohťse** He cried while walking along  
**amaněō'o** *ni.* culture. **tsěhěse-amaněō'o** Cheyenne culture  
**-amáše'še** *vai.* pass by drunk, continue to drink. **É-amáše'še.** He's going by drunk.  
**-amaxe** *vai.* flee, run away. **É-amaxe.** He fled; took off. **Naa néhe'še é'-amáxěsesto.** And then they ran away. **Éohkěsáa'-amáxěhéheo'o tsé'tóhe homā'e.** These beavers don't flee.  
**-amáxéhe** *vai.* move fleeing. **É-amáxéhe.** He's fleeing like a refugee. **É-amáxéheo'o.** They are moving to flee.  
**-amáxem** *vta.* run away; flee from s.o. **É-amáxēmóho.** He fled from him.  
**-amáxestá** *vti.* run away from; flee s.t. **Ná-amáxěsta** I ran away from it  
**-amáxéveehe** *vai.* break camp in a hurry, move in

a rush. **É-amáxéveecho'o** They broke camp in a hurry.

**-ame vai.** shoot. **É-ame.** He shot.

**ame ni.** pemmican.

**ame- pv.**

— *i.* along; by; continue. **É-amésóhpa'xe.** He ran by. **É-amevonehne.** He is crawling. **É-ametó'hóna.** He is swimming. **É-ametáhoo'e.** He's riding along (for example, on horseback). **Étaome-ametāno.** He has his own thing going; nobody can tell him anything different. **É-amēhesematónéóhtse.** He (esp. a dog) is going around sniffing here and there. **É-amého'éhāhtse.** He keeps feeding the fire. **É-améhóxovéstáva.** He traveled along. **ame-'xóvéva** as time goes along

**-ame (just -am?) sfx.** possessive suffix.  
**namótšěšk-ame** my knife  
**naka'ěškóněh-ame** my (non-biological) child  
**hevéhon-amo** his chief(s)

**-ameeh vta.** help s.o. move. **É-ameehóho.** He helped him move.

**-ameehé vai.** move one's belongings to another residence. **É-ameehé.** He is moving.  
**tsé-ameehese** the travelers  
**Éne'-ameehéstove.** There is moving of camp (towards speaker); it is the "second coming" (an elder says this term is used to speak of a second coming which Cheyennes have believed in??)

**-amee'e vai.** grow up. **É-amee'e** He's growing up.

**-ameéšee'e vai.** grow. **É-ameéšee'e** He is growing

**-améetó vii.** snow go by, snow continually.  
**É-améeto.** The snow is going by / it keeps on snowing.

**-améetóotse vii.** snow quickly go by ??  
**É-améetóotse.** The snow is going by quickly.

**-améhá vii.** be written down. **É-amēha.** It is written (down).

**-améhahtov vta.** owe. **É-améhahtovóho.** He owes him.

**-améhahtomev vta.** owe s.o.  
**Ná-améhahtomēvo.** I owe him (for example, money).

**-améhahtsé vti.** write down s.t. ; place s.t. down to lie. **Ná-améhāhtse.** I wrote it down.  
**Ná-améhahtóvo hevéhestótse.** I wrote down his name. **Améhahtséstse!** Write it down!

**-améhasēne vai.** be in debt; owe; have credit.  
**É-améhasēne.** He owes. **Ná-améhasēne.** I owe.

**tsé'-améheséto vii.** ridge.

**-amēhne** 1) *vai.* walk by; walk along. **É-amēhne.** He's walking by/along. **É-amēhne ho'ēva.** He's walking on foot (lit. on the ground). 2) live.  
**Naa hahoo náhetone Ma'heo'o tséhvé'néheše-amēhneto.** "And thank you,"

we tell God because you live like that.

**amēhnéhé- i.** go along.

**Náohkēxaeto'se-amēhnéhépe'pe'otse**

Sometimes I'm just going to pieces as I'm going along (=I'm having a very difficult time).

**-améhohe vta.** be walked (for example, behind).  
**he'pa'onevo éohke-améhóhe'o** you walk behind them (in back of medicine people)

**-améhohtsé vai.** tracks go along. **É-améhóhtse.** His tracks go along. **Émóne-améhóhtse.** His tracks are fresh.  
**Éssé'hovenéše-améhohtséhoono**

**nevá'ésesto.** Suddenly there were two sets of tracks of somebodies. **Hóvéhno étó'e-améhóhtse.** His tracks are barely visible.

**-améhót vta.** walk by s.o. **É-améhoto.** He walked by him.

**-amekoká'a'xeo'o vai.** play hopscotch.  
**É-amekoká'a'xeo'o.** They are playing hopscotch.

**-ame'há vai.** fly along, fly by. **É-amē'ha** He's flying along.

**ame'hahtótse ni.** airplane. **PI = ame'háhtótse**  
**Obl = ame'háhtóva**

**Ámé'há'e na.** Flying Woman.

**-ame'hanaa'e vai.** sit eating. **nésta-ame'hanaa'e ma'taamo'áhéotseto** You'll be eating while driving.

**Áme'háóhtse na.** Flying.

**Áme'háooestse vai.** Flying.

**Óht-ame'háooestse vai.** Flying.

**-ame'háoohe vai.** fly by. **É-ame'háoohe.** He flew by. **Éta-ame'háoohe.** He flew on a plane / he's flying over there (away from the speaker).

**-ame'hátanó vai.** want to fly.  
**ésáa-ame'hátanóhe** He doesn't want to fly.

**-ame'hátó vii.** fly. **É-ame'hátó** It flew

**ame'háve'ho'e na.** pilot.

**-ame'káhéhne vai.** limp along.  
**É-ame'káhéhne.** He limped along.

**-ame'káhé'se vai.** hop along. **É-ame'káhé'se** He hopped along

**-ame'sevó vii.** flow along (of liquid). **É-ame'sēvo.** It is flowing.

**-ame'xove vii.** time go along. **naa néhe'se éta-ame'xove** And then time went on ... (Stamper 1991:4) **É-ame'xóvetse** His time is coming. **ma'taame'xove** as time goes along in the future

**ame'xóveohtsé vii.** time go fast.  
**É-ame'xóvéohtse** Time is going by fast.

**ame'xóvéva p.** as time goes along.

**-ameméohé** 1) *vai.* run. **É-ameméohé.** He's running. **Nétáhé-ameméohémáne** Let's go running! **Éne'-ameméohé.** He's running this way. 2) run for office.

- amenó'é *vai.* sew along. **É-amenó'e.** She's sewing along a seam.
- ameno'hóné *vai.* go along held up. **É-ameno'hóne** He's being held up as he walks along
- aménome *vai.* sleep while driving along, sleeps through noise. **É-aménome.** He's sleeping the whole time during the trip.
- amenonee'e *vai.* sing sitting while going along. **É-amenonee'e.** He is singing as he goes along sitting.
- amenonéhne *vai.* sing while walking along. **É-amenonéhne.** He's singing as he's walking.
- amenót *vta.* sew him along seam. **É-amenoto.** She's sewing him (such as cloth, an.) along the seam. **É-amenohe.** It (an.) is sewn along the seam.
- ameohe *vai.* go by quickly. **É-ameohe.** He came by quickly.
- ameohé'tov *vta.* transport; move along s.o. **É-ameohé'tovóho.** He transported him. **Né'ěééve-ameohé'tovéstse** Take me around (for example, in your car)!
- ameohé'tósané *vai.* take people quickly in vehicle. **tséohke-ameohé'tósanéto** ambulance (lit. that which rushes people along)
- ameohéstótse** *ni.* car; automobile. **PI = ameohéstótótse**
- ameohétó *vii.* run. **É-ameohéto.** It is running (for example, of water in a creek going fast).
- Áméóhné'e** *na.* Walksalong Woman.
- ameohová *vai.* flee. **É-ameohōva.** He fled.
- ameohtsé *vai.* walk along, walk by, go by. **É-ameōhtse.** He's going by. **É-ameohtseo'o.** They went along. **Éěše-ameōhtse.** He's walking by already / he's walking already (can be said of a toddler who has learned to walk).
- ameohtséh *vta.* lead s.o. **tsé-ameohtséhasee'e** those who are leading you (plural)
- Ámeohtséhé'e** *na.* Going Woman, Walking Woman, Traveling Woman.
- Améóhtsé'e** *na.* Walking Woman.
- Áméó'o** *na.* Sacred Road Woman, Milky Way, Going Woman, Pemmican Woman.
- Ameo'ósóná'e** *na.* (woman's name).
- ameotse *vii.* go along, be located (for example, of a trail). **É-ameotse.** It goes along (for example, a road)/it is located. **Tósa'e é-ameotse meo'o?** Where is the road? **Hé'tóhe tataesé'eto éhevo'o vóhpoome é-ameotse.** "Right straight from here," she said, "the White River goes along."
- ameotseh *vta.* carry along ; lead along s.o. **É-ameotséhóho.** He led him along. **Néhpáháve-ameotšěšemenó!** Lead us well!
- ameotséstómané *vai.* carry along. **tséstáhéne'enovo**

- tséohkéheše-ameotséstómanése ma'heo'o** after I found out that God is going to carry (us) along (1987:164)
- ameotsesté *vii.* carry along s.t. **É-ameotséstse.** He's carrying it along. **Névéhestótse ná-ameotséstsenone.** We carry your name. **Násáavéhonevetanóhe;** **nává'ne-ameotséstse hová'éhe.** I don't want to be a chief; I only (want to) carry whatever (needs to be carried). **É-ameotséstsenótse.** He is carrying them (inan.) along.
- tsé-améséháahešexovátó** *vii.* rectangle.
- améséhaa'ésévetovátó *vii.* be rectangular shaped. **É-améséhaa'ésévetovátó** It is rectangular-shaped **tsé-améséháa'ésévetovátó** rectangle
- améséhne *vai.* walk sideways. **É-améséhne.** He's walking sideways.
- amése-ma'ěno** *na.* box turtle.
- amésemenoovetovátó *vii.* be oval shaped. **tsé-amésemenoovetovátó** oval
- améséné *vai.* have a horizontal face. **É-améséne** He has a horizontal face
- amésóohtsé *vai.* urinate while walking along. **É-amésóohtse** He urinated while walking
- ames(t)-** *i.* crosswise.
- amesta<sub>2</sub> *vii.* have a layer of grease. **É-amesta.** It (for example, soup) has a layer of grease.
- aměsta<sub>1</sub> *vii.* shoot s.t. **É-aměsta** He shot it
- améstáhonoo'o** *ni.* long loaf of bread. **PI = améstáhonóonótse**
- améstánove *vii.* life go on. **É-améstánove** Life goes on. **tsé-améstánovéstse** the one who is living on (1987:211)
- améstóéseo'o** *ni.* doubletree; yoke.
- améstóéstsé *vii.* tie s.t. sideways. **É-améstóéstse.** He tied it sideways.
- améstóhe-** *i.* along in quantity ? **ma'ta-améstóhééno'e** in the coming "days" (lit. overnights)
- améstóhééno'e *vii.* go along in overnights. **É-améstóhééno'e** It is a week. **ma'ta-améstóhééno'e** in the coming "days" (lit. overnights) **ma'táhóse-améstóhééno'e** next week
- améstó'eesané *vai.* pull travois. **oěškéseho éohkeméhae-améstó'eesanésesto** Dogs used to pull travois (attrib.). (1979:204)
- améstó'eeseo'o** *ni.* 1) travois. **Diminutive = améstó'keeseo'o** **PI = améstó'eeseonótse** **Obl = améstó'eeseōne 2)** — *na.* Travois.
- améstó'eotse *vai.* wedged. **É-améstó'eotse.** He's wedged (into a small space).
- améstó'tá *vii.* be sideways. **É-améstó'ta.** It is sitting sideways.
- améstóséhahtsé *vii.* drag s.t. along.

É-améstóséháhtse He's dragging it

-améstósem *vta.* drag along s.o.

É-améstósemóho. He's dragging him. (for example, a tree or deer)

É'ése é'-améstósemáhtséhoo'o. Half of himself he was dragging.

améstoto *na.* sperm.

-aměšem ? *vta.* design; picture s.o. hénéhéóhe

éstaohkeéeno'eoxáho'óheo'o

né = heó'óhtátóne

éstaohkeéve-aměšemeo'o That's where they (salamanders) were beaded, the salamanders would be pictured (designed) (on the soles of moccasins) (1987:214)

-aměše(ná) *vai.* be written (about). É-aměše ? It is written about

-aměšěše *vai.* lie crosswise, like sideways.

É-aměšěše. He slept/lay crosswise.

-aměševaen (?) *vta.* fight s.o. as go along.

Ná-aměševaēno I fought him as I went along

aměške *ni.* grease; oil; lard. heóveaměške butter (lit. yellow-lard) amáho'héaměške gasoline (lit. car-lard)

aměške tsé'óhkeénohe *vii.* gas station; filling station.

aměške tsémo'óhtávoome *vii.* oil.

aměšké-ho'ěsta *ni.* gas stove.

Aměšké'héhe *na.* Grease Woman.

aměšké-ma'kaetaāněstse *ni.* oil money.

-aměškémea'xe *vai.* smell of gas.

É-aměškémea'xe. He smells of gas.

aměškévetoo'o *ni.* lard pail.

aměškévo'ho'kásénáhnéstótse *ni.*

kerosene lamp.

-aměškévonó'oneve *vii.* be paved (esp. of a road). -aměškévonó'oneve It is a paved road

-aměškó'éne *vai.* go around being foolish things.

É-aměškó'éne. He's going around doing crazy things.

-amét *vta.* go along fighting s.o.; war against s.o.

É-amétáhtseo'o. They are always fighting; they are fighting each other as they go along.

É-ametáhtséstove. The fighting is going along.

Ametané'e *na.* Living Woman.

-ametané'ósené *vai.* give life; enliven.

É-ametané'óséne He gives life.

ametané'ósené-mahpe lifegiving water (John 4:10)

-ametané'seh *vta.* cause s.o. to live.

Néme'háa'ěše-ametané'seše Let me live longer!

-ametanéné *vai.* be alive; live (biologically).

É-ametanéne. He is alive.

ametanénéstótse *ni.* life.

-ametanó *vai.* think while going along.

něstsev'étaome-ametāno Don't figure things out on your own! totóne'se ametanónaa'ěstse mó'óhkésé'ho'enóhéhe na'ěstse every once in awhile when he would think about it he would put one (stick) in the ground (1987:246)

-ametanó'tov *vta.* resurrect; revive; cause s.o. to live. nēstaonéseéva-ametanó'tovóneo'o Let's try and bring them back to life.

-ametāxe'ov *vta.* chase along s.o. É-ametāxe'ovóho. He chased him along. Aaa na'ěstse é'óhke-ametāxe'ovóho néhe vé'ho'éotoa'o. And one (person) would chase that cow (to make it go).

ameto *p.* from now on; as time goes on.

-ametó'honá *vai.* swim, swim by. É-ametó'hóna. He's swimming by.

-ameváen *vta.* pass s.o. quickly. É-ameváenóho. He passed him quickly. Hó'ótóva náohke-ameváenone méóne. Sometimes we pass him on the road.

-améváho'hōva *vai.* run engine.

É-améváho'hōva. He's running the engine.

-améváhó'ta *vii.* run (of engine). É-améváhó'ta. It (engine) is running

-améva'ham *vta.* throw s.o. fast. É-améva'hamóho. He threw him fast. (for example, the baseball pitcher threw the ball (animate) fast)

-améva'ó *vai.* whizz by; go along speedily. É-amévá'o. He whizzed by. Né-améva'oma. We're moving full speed ahead (slang).

-amévánóhtse *vai.* footsteps sound. É-amévánóhtse. His footsteps are heard. É-amévanóhtseo'o. Their footsteps are heard as they go along. Éne'-amévánóhtse. His footsteps are heard as he is coming. Énèxhoó'he-amévánóhtse. His footsteps are heard as he is coming. Éhe'ke-amévánóhtse. He has soft/quiet footsteps.

-améváohtsé *vai.* make sounds walking by. É-améváohtse. He's making sounds walking by.

Áméváohtsé'e *na.* Noisy Walking Woman.

-amevo'e'ov *vta.* chase s.o. along. É-amevo'e'ovóho. He chased him (for example, a cow) along.

-amevo'oh(n) *vta.* hit s.o. so go flying by. É-amevo'óhnóho. He hit him (for example, a ball) so that it flew by.

-amévone *vii.* sound go by. É-amévone. The sound went by.

-amevonehné *vai.* crawl. É-amevonēhne He crawled.

Amevonēhněstse *vai.* Crawler.

Óht-amevonēhněstse *vai.* Crawler.

-amoo'e *vai.* be at going along (there). É-amoo'e.

- He's sitting going along. **ho'honáá'e tsé'-amoo'ése** mountains (lit. where the rock is) **ho'honáá'e é-amoo'e** It is a range of mountains
- amóéha'ené** *vai.* row; canoe; boat; sail. **É-amóéhá'éne.** He rowed. **tséohkev'é'se-amóéha'enévoséstse** boats (lit. things by which they row) **É-amóéha'eneo'o.** They sailed.
- amóéha'ené-sémo** *ni.* canoe.
- amóehestsé** *vii.* row s.t. **É-amóehēstse (móéhé??)** He rowed it **naa móhmanēstsēhnovóhe tséohkev'é'se-amóehestséstovetsee'éstse** and they made things by which one moves on water (1987:3:9)
- amóé'ó** *vai.*  
— *vii.* float along, float by. **É-amóé'o.** He/She/It is floating.
- amóeóó'e** *vai.* stand (there). **É-amóeóó'e.** He was (just) standing (there) (for example, looking out, waiting for s.o. to arrive.) **he'óho tséá'enose anósema é'-amóeóesesesto móhnhnóhtsevóomachevóhe** His wife was standing outside. She was looking for him. (1987:171) + **i** = **-am**
- amoése** *vai.* float by, hang along. **É-amóése.** He's floating by (in the air). **Éne'ése-amóése.** It is the earlier part of forenoon (between sunrise and approximately 9 a.m.).
- amoéstóne** *vai.* continue reading, continue school. **É-amóéstóne.** He's continuing to read.
- amóešem** *vta.* lay s.o. on stomach. **É-amóešemóho.** He lay him on his stomach.
- amóése** *vai.* lie on stomach. **É-amóése.** He's lying on his stomach.
- amóhoo'e** wade along (of people, turtles, etc.) ; swim along (of fish, ducks, beavers, snakes). **É-amóhoo'e.** He waded/swam along.
- amóhomo'he** *vai.* dance along. **éhe'ke-amóhomo'he** She danced gracefully (along).
- amóhóné** *vai.* guess with handgame motions. **É-amóhóne.** He's guessing. **Névááhe tséto'se-amóhónéstse?** Who's going to be the guesser? **tsé-amóhónéstse** the guesser **tsé-amóhónese** the guessers **Évée-amóhóne.** He's a good guesser/found them every time.
- amóhóneo'o** *na.* guessers. **amóhóneono** (alternate plural)
- amóhóom** *vta.* see s.o. in a reflection. **Ná-amóhóomahtse.** I saw myself reflected.
- amóhóomáhtsestótse** *ni.* mirror.
- amóhóomáhtsestótse** *na.* reflection. **he-amóhóomáhtséstoto** his reflection
- amóhóomáhtsé-ve'ho'seo'o** *ni.* dresser (chest of drawers).
- amóhtóva** *vai.* sell along, sell around. **É-amóhtóva.** He's going around selling.
- amo'áhéotse** *vai.* run by; drive by. **É-amó'áhéotse.** He ran by (or, he drove by in a car).
- amó'a'ov** *vta.* give s.o. ride on bicycle. **É-amó'a'óvahrtse.** He bicycled (that is, gave himself a bicycle ride). **Nétáhé-amó'a'óváhstémáne!** Let's go bicycling!
- amó'a'há** *vii.* blown along. **É-amó'a'ha.** It got blown along.
- amo'a'hasenestótse** *ni.* kite.
- amo'a'ó** *vii.* fly by. **Ééva-amó'a'ónéstse néaméhohtséstonanótse.** Our (incl) tracks are getting covered.
- amo'a'óváhstestótse** *ni.* bicycle. **PI = amo'a'óváhstéstotótse**
- amó'a'xe** *vai.* blow by. **É-amó'a'xe.** He's flying by from the wind.
- amo'asé** fire go along. **Éne'amo'āse.** The fire is coming towards here.
- amo'eétahe** *vai.* 1) perform; put on doings. **É-amó'eétahe.** He's putting on a "doings." **É-amó'eétáhéstove.** There is a celebration/there is a big doings/activity. **tsé-amó'eétaestse** He who is putting on a "doings" **tsé-amó'eétáhese** the performers of the ceremony (1987:94) 2) be in process of having sex.
- amó'ehné** *vai.* go by wagon. **É-amó'éhne.** He went by wagon. **IndepNoun = amó'eneo'o**
- amo'emané** *vai.* order; be the boss. **É-amó'emāne** He gave orders
- tsé-amó'emānese** *vai.* the committee, those in authority, authorities.
- amó'en** *vii.* transport s.t. by wagon. **É-amó'éna.** He hauled it by wagon.  
— *vta.* transport s.o. by wagon, transport s.o. by wheelchair. **É-amó'enóho.** He moved him by wagon. **É-amó'enahstse.** He's moving himself along by wheelchair.
- amó'enēō'o** *ni.* wagon. **he-amó'eneonevótse** their wagons **tšěške'eamó'eneo'o** little buggy **PI = amó'eneonótse** **Obl = amó'eneōne** **Diminutive = amó'keneo'o**
- he-amó'eneone** *vai.* have a wagon. **É-he-amó'eneone.** He has a wagon.
- amó'eohe** *vai.* travel fast by wagon, roll fast. **É-amó'eohe.** He is traveling fast by wagon.
- amó'eohtsé** *vai.* roll along ; go along by rolling transportation (esp. a wagon). **É-amó'eōhtse.** He went by on wagon.
- amó'eohtsétó** *vii.* roll along. **(me'ko) ésta-amó'eohtsétónése** (the head) rolled along (1987:255)
- amó'kenēō'o** *ni.* children's wagon.

- amó'omene *vii.* mountain(s) go along.  
**hétséhetóo'oma há'tóhe tsé'éve-amó'omene**  
Look around at those mountains!
- amo'omenehe *vai.* continue to live a poor life,  
drink uncontrolled. **É-amo'omenehe.** He is  
such a drunkard he cannot control himself / he  
continues to live a poor life.
- amo'tá *vii.* be at along, sit there. **Nèhéóhe**  
**hé'tóhe ta'se notama**  
**móstatšěše-amo'táhanéhe héne, héne**  
**nèhéóhe tséhvéévose.** To the north it must  
have been a big ridge where they were camped.  
(1987:95)
- amo'xe *vai.* carry, pack (s.t.) on the back.  
**É-amo'xe.** He carried (it) along on back (his  
own back or for example, on horseback).  
— *vii.* **É-amo'xenótse.** He carried them (inan.).
- amo'xéhné ? *vai.*  
— *vii.* walk carrying, walk packing (s.t.) on the  
back. **É-amo'xéhne** He carried (s.t.) along on  
his back.
- amo'xéhné'tov *vta.* carry, pack s.o. on the back.  
**Ná-amo'xéhnenótse.** I packed him along on  
my back.
- amo'xé'tov *vta.* carry s.o. on back.  
**Ná-amo'xenótse.** I carried him on my back.  
**É-amo'xénoto.** He carried him on the back (his  
own back or, for example, horseback).
- amo'xéohsté *vai.* go along carrying; go along  
packing (s.t.) on the back. **É-amo'xéohstse.** He  
went along carrying (something) on his back.  
**Éohkeněše-amo'xéohstse'o.** They carry their  
load around.
- amo'xestótse** *ni.* backpacking.
- amóma'oxová *vai.* plow going along.  
**É-amóma'oxová.** He's plowing along.  
**é'ósáanevovóe-amóma'oxováhoo'o vé'ho'e**  
the whiteman was the first to walk plowing  
(1987:70)
- amónéá'o *vai.* swing along, swing by.  
**É-amónéá'o.** He is swinging by.
- amónean *vta.* lead s.o. along by rope.  
**É-amóneanóho.** He is leading him along with  
a rope.
- amóneane *vii.* hang; be along (of a rope-like  
object); be strung; be fenced. **É-amóneane.** It  
is fenced/there is a fence (for example, along the  
highway) **É-amóneanēnēstse** They (for  
example, moccasins) have long strands of beads  
(Crow style of beading) **ó'óéséó'o é-amóneane**  
The clothesline is strung up/hanging.
- amóneanené *vai.* put up a fence; build a spider  
web. **É-amóneanenē.** He's putting up a fence.
- amóneehá (?) *vii.* go along as a strand; tube.  
**tsé-amóneēha ?** that which is a round  
tube/vessel **máhtsemá'eme tsé-amóneēha ?**

- blood vessel
- amóneehné *vai.* line up. **É-amóneehneo'o.** They  
lined up. **Amónééhñstse!** Get in line!  
**Amónééhne!** Line up! (said to more than one  
person)
- amóneéó'o *vai.* stand in line. **É-amóneéó'o**  
They (an.) are standing in line **Amóneéó'o'e!**  
Stand in line! (said to more than one person)
- amóneéóotse *vai.* stand in line.  
**éstama'xe-amóneéóotséhoono henenó'e.**  
Rose bushes (suddenly) appeared in a row  
(1987:255).
- amóneeohtsé *vai.* march in line, walk along in  
line. **É-amóneeohtseo'o.** They are marching in  
line.
- amóneeohtse** *vai.* go by in a line quickly.  
**Móhne'ěšéhóse-amóneeohtséhévóhe.** They  
were lined up again.
- amóneéše(ná) *vai.* lie there (of stringlike object).  
**É-amónééše** He (snake or rope) is lying (there)
- Amóné'héhe** *na.* Guesser Woman.
- amóneo'h *vta.* line up s.o.; place s.o. in a row.  
**É-amóneo'hóho.** He put them in line.  
**Móhno'e-amóneo'hohevóhe ho'honaa'o**  
**héna'e tséhešétováese.** He also formed those  
rocks in the shape of a swan.
- amóneo'sané *vai.* play bingo. **É-amóneo'sāne.**  
He is playing bingo.
- amóneo'sanémáhéó'o** *ni.* bingo hall.
- amónoo'e *vai.* sit. **É-amónoo'e.** He is sitting.
- amónoetse *vai.* sit. **hénéhéóhe**  
**náa'ene-amónoetse** I sat there for a long  
time.
- amónová *vai.* talk. **É-amónóva** He talked
- amóohest *vii.* move on water.  
**tséohkevěše-amóohestséstovetsee'ěstse**  
things by which one moves on water (1980:1:9)
- amóohestsé *vii.* move s.t. along on the water (?)  
(moves oneself?).  
**tséohkevěšeamóohestséstovetsee'ěstse**  
things by which one moves s.t. along on the  
water (?)
- amoo'kohó *vii.* rain go along. **éne'-amoo'kóho**  
Rain is approaching.
- amóo'xevá *vai.* go along as a herald.  
**É-amóo'xēva** He's going along announcing
- amóomanohe *vai.* carry water.  
**É-amóomanohe** He carried water
- amóón *vii.* pull s.t./s.o. through water.  
**É-amóóna.** He pulled it through water.  
— *vta.* **É-amóono.** He pulled him through  
water (for example, on a boat).
- amooná'én *vta.* hold hands walking with s.o.  
**É-amooná'énáhtseo'o.** They are walking  
holding hands.
- amóonean *vta.* lead along s.o. as by a rope.

- É-amóoneanóho.** He led him along.  
**É-amóoneanovo hetáhoestovevóho.** They led their mounts along.
- amóóséme** *vai.* pilgrim, meander. **É-amóóséme.** He is just meandering.
- amóová** *vai.* go along in the rain. **É-amóová** He went by (on foot) in the rain
- amóová'á** *vti.* move s.t. liquid (esp. water) by foot. **É-amóová'a** He moved water with his foot
- amóován** *vti.*  
 — *vta.* water s.t./s.o. **Ná-amóováno** I watered him (for example, tree)
- tsé'-amóovane** *vii.* where the irrigation ditch is.
- amóovánené** *vai.* irrigate; water.  
**É-amóovánéne** He's irrigating
- amóovátó** *vii.* flood. **É-amóovátó** It is flooding/there is flooding
- amótáne** *vai.* burrow along. **É-amótáne.** He's burrowing along.
- amótanéoohe** *vai.* burrow along.  
**móstatšěše-amótanéoohehéhe**  
**tséstae'amónoetsése né = káse'ééheho** He burrowed his way right to where the young lady was sitting. (1987:307)
- amotóhtá** *vti.* carry s.t. in the mouth.  
**É-amotóhta.** He carried it in his mouth.
- amotóm** carry s.o. in the mouth. **É-amotomo** She (esp. mother cat) carried him/them with her teeth
- amotsehe** *vai.* smoke along, smoke walking.  
**É-amotsehe.** He's smoking while walking along.
- Amotséhé'e** *na.* Smoking Woman.
- amotse'ohe** *vai.* actually working; be working.  
**É-amotse'ohe** He's doing work.
- amóvóhto'he** *vai.* haul. **É-amóvóhto'he.** He's hauling. **É-amóvóhtó'heo'o.** They are hauling.
- amóvóhtó'hestótse** *ni.* pickup truck.
- amóxe'éstóné** *vai.* continue schooling, continue going to school. **É-amóxe'éstóne.** He continues going to school.
- an-** *i.* down.
- an** *fti.* by hand. **Náhest-ána.** I took it. **évéhp-ána** He emptied it **Éhesó'x-ána.** He smoothed it.  
 — *fta.* **Náhest-áno.** I took him.
- an** *sfx.* suffix on plural nouns possessed by first person (excl. or incl.). **nemo'kêhan-anótse** our (incl) shoes
- aná** *fai.* hungry. **Éháé-ána.** He is hungry. **Náhomó'-ána.** I'm getting hungry. **Násóséve-anátse** I'm very hungry (so hungry I'm weak). **Náoo'xé-ána.** I'm very hungry (lit., I'm bursting with hunger). **Énonótové-ána.** He is very hungry. **Éomómé-ána.** He cried from hunger.
- anáha'ov** *vta.* chase s.o. down. **É-anáha'ovóho.** He chased him down (some incline).

- anáha'éno'hāme** *vai.* drive down.  
**É-anáha'éno'hāme.** He's driving down(hill).
- anáha'eše(ná)** *vai.* lie with head down.  
**É-anáha'eše** He lay with head down
- anáha'hahtsé** *vti.* throw down s.t.  
**É-anáha'hāhtse.** He threw it down.  
**Ésé'e-anáha'hāhtse.** He threw it in (for example, to throw a fishing line into a river while casting).
- anáha'ham** *vta.* 1) throw down; drop; buck off s.o. **É-anáha'hamóho.** He jerked him down. **Ná-anáha'hama.** He (esp. a horse) threw me off. **tsé'ěšemá'seése-anáha'hamaevóse** after they had thrown them all in **Nátáhé-anáha'hamoo'o oěškěséhésono Óoetaněno.** I dumped the puppies off in Crow Agency. 2) fig., cause s.o. to reconcile with spouse. **Néěšéeva-anáha'hamaeche kōsa?** Have you gotten bucked off by the goat? (=reconciled with separated spouse; a humorous saying)
- anáha'haso'he** *vai.* ride horse down.  
**É-anáha'haso'he.** He rode horse down.
- anáha'xe** *vai.* 1) slide down (esp. into a ditch), ski down. **É-anáha'xe.** He went in the ditch/slid down. **Étáhé-anáha'xeo'o.** They went to slide down. **Éése-anáha'xe.** He slid in/fell in. **Nétáhé-anáha'xémáne!** Let's go (sled) sliding! 2) go back to drinking.
- ana'ó** *vai.*  
 — *vii.* 1) fall down; fall off (for example, off a table or horse). **É-anā'o** He fell off. **Náne'-anā'o** I fell down (for example, from a tree). **Éěše-ana'óho henésono.** Her baby has dropped (that is, positioned itself ready for delivery at birth). 2) fig., drink alcohol again. **ééva-anā'o** He fell off again. 3) fig., argue; dispute. **Ma'evé'hó'e éana'oo'o.** The Germans are falling (idiom for 'They (anyone) are having a dispute; idiom developed during the World Wars with the Germans).
- ana'o'tsé (-aná'o'tsé?)** *vti.* lower; take down s.t. **éstaohkêhóse-ana'o'tsénoho tsénéta'etse móxe'éstoo'o** He would take another book down (from the shelf) (Stamper 1991:4).
- anan** *vti.* take down s.t., lower s.t./s.o. **É-anána.** He took it down.  
 — *vta.* **É-ananóho.** He lowered him.
- ane** *sfx.* suffix for nouns with first person plural (inclusive) possessors. **něstotséh-ane** our (incl) pet
- ané** *vai.* give birth; lay eggs. **É-áne.** She gave birth. **É-anóho.** She (obv., for example, his daughter) gave birth.
- ané** *sfx.* passive suffix for first and second person subjects. **Návóom-áne** I was seen

- ané *fai.* abstract AI final. **évóós-áne** He sees  
**évéstomós-áne** He promised.
- ané *fai.* make. **émáheón-áne** He makes houses  
**évées-áne** He's cutting teeth **ésémón-áne** He  
makes boats
- ané *sfx.* suffix for nouns with first person (exclusive)  
plural possessors. **náhtotséh-áne** our (incl) pet  
**Anéáhtá'e** *na.* Deaf Woman.
- anéahtsenáotse *vai.* rash around the mouth.  
**É-anéahtsenáotse.** He has a rash around his  
mouth.
- anéa'oo'e *vai.* saddle sores. **É-anéa'oo'e.** (The  
horse) has saddle sores.
- anéehá ? *vii.* blister. **É-anééha ?** It blistered
- anéehahtáxe *vai.* have blistered feet.  
**É-anéehahtáxe.** He has a blistered foot (or  
feet).
- anéehanē'e *vai.* rash on nape, nape rash.  
**É-anéehanē'e.** He has a rash on the nape of his  
neck.
- anéehē'ōna *vai.* hand rash, rash on hands.  
**É-anéehē'ōna.** He has a rash on his hands.
- anéé'esé *vai.* have rash on buttocks ; have diaper  
rash. **É-anéé'ese.** He (esp. a baby) has a  
(diaper) rash.
- anéé'eše *vai.* saddlesore. **É-anéé'eše.** He is  
saddlesore.
- anééóhtá *vai.* have blistered leg(s). **É-anééóhta**  
his leg is blistered
- anééotse *vai.*  
— *vii.* become chafed; have a rash; become  
blistered. **É-anééotse.** He has a rash.
- anééstáahe'onáxe *vai.* have blistered (or  
chafed) hands. **É-anééstáahe'onáxe** He has  
blistered hands
- anéestséstónáxe *vai.* have blistered heel(s).  
**É-anéestséstónáxe.** He has blistered heel(s).
- anééše *vai.* rash, bedsores. **É-anééše.** He's got a  
rash / he's got bedsores / he has a rash from  
riding horseback.
- anééškóhtá *vai.* have blistered leg.  
**É-anééškóhta** his leg is blistered
- anéh(n) *vta.* butcher s.o. **Ná-anéhno** I butchered  
him
- anéhné *vai.* butcher. **É-anéhne.** He butchered.
- ané'em *vta.* predict; prophesy of s.o.  
**É-ané'emóho.** He told how he was going to  
turn out (and he turned out that way).  
**tséheše-ané'emaevóse** what they are supposed  
to do (?)
- ané'ém (RECK) *vta.* give power to s.o.  
**É-ané'emo (?)** He has given him that power.
- ané'emas *vta.* shoot at s.o. **É-ané'emásóho.** He  
shot at him. **Óht-ané'emaxéstse** Shot At (a  
name)
- ané'emáxéstá ? *vti.* shoot at s.t.

- ééve-ane'emáxéstánóvo tséá'enomo** They  
are shooting at the thing you own (Croft  
1988:21:14)
- ane'eméseo'o ?** *na.* adopted person; bestowed  
upon person ? **Ma'heóne-ane'eméseono**  
Christians (not commonly used) **PI =**  
**ane'eméseono** **Obv = ane'eméseono**
- ane'eoemas *vta.* quickly shoot at s.o. **sé'ea'e**  
**móhnèhma'xe-ane'eoemasóhevovóhe**  
Right away they started shooting at him.  
(1987:292)
- ane'éstséah(n) *vta.* puncture head of s.o.  
**É-ane'éstséahno.** He punctured his head (for  
doctoring). **Ná-ane'éstséahe.** My head was  
punctured.
- ane'hová *vai.* sting. **É-ane'hóva.** He (for example,  
mosquito) stung.
- ane'hovahtótse** *ni.* stinger.
- ane'k-** *i.* prick; peck.
- ane'kóhemo'he *vai.* prick (for example, with a  
fork), peck. **É-ane'kóhemo'he** He pecked (as  
with a fork)/he pricked
- ane'kóhemó'hestotse** *ni.* fork.
- ane'kóhē'ō** *ni.* big fork, hay fork. **PI =**  
**ane'kóheonotse**
- ane'koh(n) *vti.* peck; prick s.o./s.t. by tool.  
**É-ane'kóha** He pecked it (for example, dirt)  
— *vta.* **Ná-ane'kóhno.** I pricked him by tool  
(for example, with fork).
- ane'kóhová *vai.* peck. **É-ane'kóhóva.** He's  
pecking. **kokóhéáxa é-ane'kóhóva** the  
chicken is pecking
- ane'oh(n) *vta.* pierce, puncture, sting s.o.  
**É-ane'óhnóho.** He pierced him.  
**Ná-ane'óhēne.** I was punctured; I was stung  
(for example, by a mosquito).
- ane'too'ese** *ni.* fang; front tooth. **PI =**  
**ane'tóesótse**
- anené *do.* **ééx-anēne** He is prepared/he is ready  
**épèhév-anēne** He was nicely ready/prepared;  
He had a good hand in cards. **émáh-anēne** He  
had a full house (in cards; lit. all-do)  
**Nána'h-anēne** I have three of a kind (in cards).  
**éněšev-anēne** He does things (for example, his  
work) fast. **énóv-anēne** He does things slowly.  
(?) **éháestóh-anēne** He had many things to do;  
his hand are full (in English idiomatic sense).  
**he'pa'onéome étsèhet-anéne** He's doing  
something behind the house
- áneno** *p.* some other time.
- ánénó'ése** *p.* carefully; deliberately. **Ánénó'ése**  
**óo'haevo'estanéheve!** (Live) one day at a  
time! **Ánénó'ése éhahpenó'e.** (?) She sewed  
carefully. (?)
- aneohsté *vai.* come down.  
**éhma'xe-aneohstésesto hotómá'e nèhéóhe**

**véeno vó'kaheévaho** there was antelope hair falling down there inside the tepee (1987:94)

**-anéotse** *vai.* birthe; give birth; lay eggs.  
**É-anéotse.** She gave birth.

**anésóvóne** *p.* west.

**anéstaeše ?** *ni ?* haze; mist ?

**Anéstaeševá'e** *na.* Misty Woman (?).

**-anéše** *vai.* lie birthing. **É-anéše.** She gave birth after a fall.

**-anet** *vta.* butcher s.o. **É-anetóho.** He butchered him.

**Anétáhévéhnéstse** *vai.* Walks Different.

**Anétáhéveóeso** *na.* Stands Different.

**Anétáheveóó'e** *na.* Stands Different.

**-anétanó** *vai.* in labor. **É-anétáno.** She is in labor.

**-anevó'amás??** *vta.* urinate ??

**anevo'e'ov** *vta.* knock over s.o. **É-anevo'e'ovóho.** He knocked him over.

**-anevo'emas** *vta.* shoot down s.o.  
**É-anevo'emásóho** He shot him down. (for example, shot a bird out of a bush; or while it was flying)

**-anevo'kohá** *vti.* 1) knock s.t. down (by tool).  
**É-anevo'kóha.** He knocked it down by tool.  
 2) fig., knock down snow; refers to someone's having gotten married, or eloped.

**-anevo'koh(n)** *vta.* knock down s.o. (by tool).  
**É-anevo'kóhnóho.** He knocked him down by tool. **Névááhe tséanevo'kóhnótse hesta'sóho?** Who made it snow? (lit. Who knocked down the snow?) (as humorous idiom, = Who got married? or Who eloped?)

**-anevo'ohá** *vti.* knock s.t. off. **É-anevo'ohá.** He knocked it off.

**-anevo'oh(n)** *vta.* knock down s.o. (by tool).  
**É-anevo'óhnóho.** He knocked him down by tool.

**-anevo'om** *vta.* knock down s.o. by speaking.  
**É-anevo'omovo.** They knocked him down by talking about him. **Náéše-anevo'omā'e.** I have quit my job because of their verbal attacks on me.

**-anoan** *vti.*  
 — *vta.* lower s.t./s.o. **É-anoāna** He lowered it (for example, a window)

**anoe-** *pv.*  
 — *i.* down.

**-anoche'onáhtsé** *vai.* lower hand.  
**éssáatóněše-anoche'onáhtséhehoo'o** his hand couldn't come down (1987:267)

**-anoena'évahtsé** *vai.* arm lower.  
**éxhe'ke-anoena'évahtséhoo'o** his arm slowly went back down (1987:267)

**-anéotse** *vii.*  
 — *vai ?* slip down; slide down.  
**mó'óhke-anéotséhanetséhe**

**-anoetanó'tósané** *vta.* put down people.

**éohke-anoetanó'tósáne** He puts people down.

**-anéotanó'tov (-anoe?)** *vta.* put down s.o.; look down on s.o. **É-anoetanó'tovóho** He looks down on him

**-anéovam** *vta.* calm s.o. by talking. **Ná-anóévámo** I calmed him down by talking

**-anohá** *vti.* lower s.t. by tool. **É-anóha** He lowered it with a tool

**-anóha'ham** *vta.* throw down s.o.  
**É-anóha'hamóho.** He threw him down.

**-anóhan** *vti.*  
 — *vta.* put down s.t./s.o. **Ná-anóhāna** I put it down/I took it down **Ná-anóhāno** I put him down/I took him down

**anóhe-** *pv.*  
 — *i.* down.

**-anóhehééóó'e** *vii.* fall down (of water) ?; be a waterfall. **É-anóhehééóó'e** it's a waterfall  
**ésáa'-anóhehééóéhane** 'it's not a waterfall/there isn't a waterfall')

**-anóhehné** *vai.* descend. **É-anóhēhne** He descended

**-anóhehōne** *vai.* sign down. **É-anóhehōne.** He gave the down sign.

**-anóhe'áhéotse** *vai.* run down. **É-anóhe'áhéotse** He ran down

**-anóhe'háoohe** *vai.* 1) fly down.  
**É-anóhe'háoohe.** He flew down. 2) fall from a high place.

**-anóhe'sēvo** *vii.* flow down (of liquid).  
**É-anóhe'sēvo** it's running down

**-anóhéma'ohá** *vti.* sweep down s.t.  
**É-anóhéma'óha.** He's sweeping it down/off.

**-anóhéma'oh(n)** *vta.* sweep down s.o.  
**É-anóhéma'ohnóho hesta'sóho.** He's sweeping the snow off (the roof).

**anóhemé- (anóho??)** *pv.* be homely with a handsome spouse. **É-anóhemé-éháma** She is homely with a handsome husband  
**É-anóhemé-éva** He is homely with an attractive wife

**-anóheméóhe** *vai.* run down, strain to get down.  
**É-anóheméóhe.** He ran down.

**tsésta-anóhemóto'ěše'eve** *vii.* where there are lots of ash trees going down.

**-anóheohōva** *vai.* flee down. **É-anóheohōva.** He fled down.

**-anóheohováoohe** *vai.* flee down.  
**É-anóheohováoohe.** He fled down.

**-anóheohtsé** *vai.* go down. **É-anóheóhtse** He went down (the hill)

**-anóheotseh** *vta.* bring down s.o.  
**É-anóheotsehóho.** He brought him down.  
**Náme'taéva-anóheotsēho.** Let me take him back down.

**-anóheotsestsé** *vti.* bring down s.t.  
**mó'ósáanamá'sého'e-anóheotsestséhenovót**

se héne ho'évòhkohtséstse They finally brought down all the meat. (1987:261)

**-anòhesévanó** *vai.* slide down. **É-anòhesévanó.** He slid down.

**anòhesévanohtótse** *ni.* sled. **PI = anòhesévanohtótse**

**tsé'òhke-anòhesévanoohestótse** ?? *vii.* slide (playground equipment).

**-anòhestóseohé'tov** *vta.* drag down s.o. **hotóma'e ho'éévéva náme'taévavé'sèho'e-anòhestóseohé'tóvo** on a hide I could easily haul her back down (the hill) (1987:30)

**anòheto** *p.* down.

**-anòheváohe** *vai.* — *vti.* throw (s.t.) down. **É-amòheváohe** He threw it down.

**-anòhevóhka'xe** *vai.* drive down. **Émomáxome-anòhevóhka'xe.** He slowly drove off the road.

**anòhevóho'one** *ni.* stepladder.

**-anòhevonehné** *vai.* climb down.

**-anòhevoneohe** *vai.* climb down. **é'òhke-anòhevoneohésesto heške** her mother would get off (the travois) (1987:26)

**-anoh(n)** *vta.* 1) knock down s.o. (by tool). **É-anòhnóho.** He knocked him down. 2) fig., make amazing news; do something amazing to s.o. **Ná-anòhno hésta'se.** I knocked down the snow (fig. = I made news).

**Ánòhnéó'o** *na.* (woman's name).

**-anòhóéha'éné** *vai.* boat down. **É-anòhóéhá'éne.** He is boating down.

**-anòhóé'tó** *vii.* — *vai.* hang down. **É-anòhóé'tónéstse votónéstse** the tailfeathers are hanging down

**-anòhóéóó'e** *vai.* stand looking down. **tsenèhmé'e-anòhóéóó'e kàsovááhe** a young man will appear looking down (from the hill) (1987:265) **éne'òhtše-anòhóéóeo'o** They would stand on top of (the stage) looking down (on the people) (1987:150)

**-anòhoése** *vai.* float down. **Éhne'-anòhoése.** He floated down.

**-anòhoešem** *vta.* drape down s.o., lay s.o. down ?? **É-anòhoešemóho.** He's draping him down. ??

**-anòhohomo'he** *vai.* dance down. **éne'-anòhohomó'heséstse nèhéóhe tsé'o'hoéstatse** She danced down over the cliff.

**-anòho'ov** *vta.* push off s.o. **É-anòho'ovóho** He pushed him off (for example, off the table).

**-anòho'áhéotse** *vai.* run down. **tséhne'ésèho'e-anòho'áhéotse** when he had arrived running down (the hill)

**-anòhó'a'há** *vii.* go down by wind. **Éne'éva-anòhó'a'ha.** It came back down in the

wind.

**-anòhó'a'xe** *vai.* blown down. **É-anòhó'a'xe.** He was blown down.

**-anòho'asé** fire come down. **É-anòho'āse.** The fire is coming down the hill.

**-anòhó'éhne** *vai.* go down by wagon. **É-anòhó'éhne.** He went down by wagon.

**-anòhó'en** *vti.* — *vta.* lower s.t./s.o. **É-anòhó'enóho.** He lowered him (for example, a flag, animate).

**-anòhó'eóó'e** *vai.* park on incline. **É-anòhó'eóó'e.** He parked on an incline.

**-anòhó'eóó'e** *vai.* park down. **hétsèhéóhe tsésta-anòhó'eóéte tséxháa'éhóésta** here where we are parked on this hill (1987:190)

**-anòhó'eohe** *vai.* travel down fast by wagon. **É-anòhó'eohe.** He is traveling down fast by wagon.

**-anòho'ham** *vta.* push off s.o. **É-anòho'hamóho** He pushed him off (for example, off the table).

**-anòho'ne'e** *vai.* step down. **É-anòho'ne'e.** He stepped down.

**-anòhóma'o'e** *vii.* be downgrade sloped ground. **É-anòhóma'o'e.** It is downgrade sloped ground.

**-anòhónean** *vti.* lower s.t./s.o. by rope. **É-anòhónéána.** He lowered it (by hoist; for example, a well bucket).

— *vta.* **É-anòhóneanóho.** He lowered him by rope.

**-anòhóneoe'tó** *vii.* — *vai.* hang down (of a rope-like object). **É-anòhóneoe'to.** It's hanging down. **ó'óéséó'o é-anòhóneoe'to** The clothesline is hanging down.

**-anòhónoo'e** *vai.* sit looking down. **É-anòhónoo'e.** He's sitting looking down.

**anòhónoestótse** *ni.* tower.

**-anòhvo'h(n?)** *vta.* knock down s.o. **Anòhvo'heha!** Knock him down! (for example, a fly, from off of my hand)

**-ano'áhéotse** *vai.* run downhill. **É-ano'áhéotse.** He ran downhill.

**-anó'a'há** *vii.* blown down. **É-anó'a'ha.** It was blown down (by wind).

**-anó'a'ó** *vii.* — *vai.* blow down, fly off from wind. **É-anó'a'ó.** He/It was blown down (by the wind).

**-ano'eoesta'há** *vii.* knocked down by wind. **É-ano'eoestā'ha.** It was knocked down by wind.

**-ano'eoesta'xe** *vai.* knocked down by wind. **É-ano'eoesta'xe.** He was knocked down by wind.

**Ano'èstséhé'e** *na.* Runaway Woman (?).

**-ano'ohtsé** *vai.* run away. **É-ano'óhtse.** He ran away. **tséohke-ano'óhtse** those who play hookey/those who run away **Hee'hahomó'óhkéhetóseame-ano'óhtséhevohe.** His son continued to run away (from school). (1987:191)

**-ano'oohe** *vai.* leave with a man. **É-ano'oohe.** She went with her groom (for example, left her parents to live with husband) / She eloped.

**-áno'xe** *fai.* lack sleep. **éhá-ano'xe** He stayed up a long time (for example, all night). **éhé-ano'xe** He gets up early **éméstáh-ano'xe** He is cranky upon waking/wants to sleep some more **émomáta'-áno'xe** He's angry/mean from lack of sleep

**-anoná'eéstá** *vii.* hang tangled. **É-anoná'eésta** It hangs over tangled. (?)

**-anonán** *vti.*  
— *vta.* mix; tangle s.t./s.o. up. **É-anonána** He mixed it up/tangled it up

**-anonátse** *vii.*  
— *vai.* chaos ; tangled ; mixed. **É-anonátse.** It's become chaotic / he's mixed up.

**-anonátó** *vii.* be tangled. **éanonátó** It's tangled.

**anonáve-** *pv.* doesn't care, unthinking. **anonáve-vo'éstaneo'o** people who "follow" without thinking (for example, when voting)

**-anonávetanó** *vai.* not care in thinking. **É-anonávetanó** He isn't thinking right; doesn't care how he thinks.

**anonáveto** *p.* every now and then (?).

**anonéhováhe** *na.* whiteman.

**anonévee'tose** *ni* ? carrots, yampa.

**-anooése** *vai.* float down. **É-anooése.** He's coming (floating) down.

**Anóóhtsé'e** *na.* (woman's name).

**-anoo'ase** *vii.* flames die down.

**-anoo'éstátotse** *vai.* lower ears. **É-anoo'éstátotse.** He lowered his ears.

**-anoooésta máhtsemá'eme** *vii.* have low blood pressure. **-anoooésta máhtsemá'eme** He has low blood pressure

**-anóováotse** *vii.* run down (of water). **É-anóováotse.** (The water) is running down.

**anóse** *p.* outdoors; outside. **Anóse mótaohke-éno'xéhéhe.** He must have left his burden outdoors (that is, you can tell by his actions that he did not leave his burden inside the church as he should have).

**ánóse** *p.* true; right; remember. ' ' **anóse éhevo'o**

**anóséma** *p.* outside, outdoors.

**-anótootsé'tov** *vta.* drop s.o. from the mouth. **oéskése é-anótootsé'tovóho hohtsemono** The dog dropped the ball from his mouth.

**-anova'tová (-anovatová ??)** *vti vti.* lower smoke. **Anova'továnóhtse!** Lower the flame

(esp. on a lamp)!

**-anovan** *vti.* put down; lower s.t./s.o. **É-anovane.** It is lowered.  
— *vta.* **É-anovanóho.** He lowered him.

**Ánováóó'o** *na.* A Girl Beautiful.

**-anovátam** *vta.* regard s.o. as being low. **É-anovátamóho** He deems him as being low/he is 'down on him (obv)'

**-anovéškóhtavose** *vai.* get frostbite on leg. **É-anovéškóhtavose** his leg was frostbitten

**-ánovetāno** *vai.* sad. **É-ánovetāno.** He's sad.

**anovóho'one** *ni.* stepladder?; steps.

**-anóvóht'o'he** *vai.* unload. **É-anóvóht'o'he.** He unloaded. **É-anóvóhtó'heo'o** They unloaded

**-anovo'oh(n)** *vta.* knock down s.o. by tool. **É-anovo'óhnóho.** He knocked him down.

**-anóvose** *vai.* frostbitten. **É-anóvose.** He is frostbitten. (**another voice**)

**ao'éseto** *ni.* 1) hailstone. **ao'ésetonótse éaméhnétónéstse** Hailstones are walking. **PI = ao'ésetonótse Diminutive = ao'éšketo ao'ésetonótse éana'ónéstse (?)** Hailstones are falling. 2)  
— *na.* Hail.

**-ao'ésetónévómá'e** *vai.* hailstone-painted. **É-ao'ésetónévómá'e.** He's hailstone-painted.

**ao'ésetonótse éaméhnétónéstse** *vii.* hail. **Ao'ésetonótse éaméhnétónéstse.** It's hailing.

**ao'éšketo** *ni.* small hailstone. **PI = ao'éšketonótse NonDim = ao'ésēto**

**-ao'éšketónévéeto** *vii.* sleet. **É-ao'éšketónévéeto** it's sleeting

**áo'xe** *p.* ?? **Áo'xe ésaáhéne'enóhénovo.** They don't know (what I know).

**aose** *p.* Right?, it did happen; innit?!

**áo've** *p.* other places. **Áo've étaohkéhešéééóhtse.** He goes all over. **áo've netao'o** all over

**áo'veto** *p.* other places, all over.

**-as** *fta.* cut. **É-a'tásóho.** He accidentally cut him. **Épo'-ásóho.** He cut him off. + **fti = -axá**

**-ase** *vai.* leave, go. **É-ase.** He left. **Nená-aséstse!** Come (along)! (**woman's voice**) **Taaná-aséstse!** Go ahead and leave! **Éstatšéheše-ásého'o néhéóhe.** He went (left) towards there (pret).

**ase-** *i.* start, away. **É-aseóhtse.** He left.

**ase-** *pv.* start, begin, away. + **i = ase-; aset-É-asemésehe.** He started to eat. **É-aseka'a'xe** He broad jumped (lit. away-jumped) **É-asevó'neóhtse** it's daybreaking (lit. starting to get light) **Ná-aseésóhóna** I pushed it away

**-asé** *mbp.* belly, stomach. **É-ónèxáséóhtse** He has pain on the stomach surface **É-póhásé** He has a bloated belly **É-táhpe'ásé** He has a big belly **Nápón-áséhno** I punched him in the stomach/belly **véhpásé-kohkonóheo'o** white bread (lit. hollow-belly-bread)

-**asé** *fii.* burn; blaze; shine. **éoh-āse** It is on fire  
 -**asea'ovo'sáhtséto** ? (RECHECK PREVIOUS INFECT ENTRY ALSO) *vii.* it is infected??  
 -**aseéestse** *vai.* telephone ; talk on telephone ; start to talk. **É-aseéestse.** He's talking on the telephone.  
**aseéestsestótse** *ni.* telephone.  
 -**aseehe** *vai.* move away. **É-aseehe.** He is moving away.  
 -**aseehéoohe** *vai.* move camp away hurriedly. **É-aseehéoohe.** He moved away. **Móstama'xe-aseehéoohehevóhe.** They really hurriedly moved camp.  
**aseneenáh(n)** *vta.* send away s.o., tell s.o. to leave.  
**aseneenáoestoh(n)** *vta.* quickly send away s.o.  
**aseés'o'ham** *vta.* push away s.o.  
 -**aséhahtsé** *vti.* start to sing s.t. **Némeo'ótse násé'hove-aséháhtse** all at once I started singing (this) song (1987:203)  
**aséháne** *p.?*  
 -**aséhohtsé** *vai.* tracks go away from. **étaasè-hóhtse** his tracks go away from  
 -**aséhó'ham** *vta.* push away s.o. **Ná-aséhó'hámo** I pushed him.  
 -**aseka'a'xe** *vai.* broad jump. **É-aseka'a'xe** He jumped away/broad jumped **Nétáhé-aséka'a'xémáne** Let's go broad jump!  
 -**asē'ha** *vai.* fly away, start to fly. **É-asē'ha.** He flew away.  
 -**asé'ham** *fa.* give drink to s.o. **étoóom-ásé'hamóho** He gave a cold drink to him  
 -**ase'háoohe** *vai.* fly away. **É-ase'háoohe.** It (animate) flew away. **Ésaa'évatóněše = tósa'e = tóneše-ase'háoohehesesto.** They could fly elsewhere.  
 -**ase'háoohé'tov** *vta.* fly away with s.o. **naa étašee'no'-ase'háoohé'tóo'e tséhéhéto** Well, they have flown off with my father. (1987:315)  
 -**asé'še** *fai.* drink. **Énonótov-áše'še.** He is drunk. **Évóon-áše'še.** He drank all night.  
 -**asema'en** *vti.* turn page of s.t. **É-asema'ēna.** He turned it (the page of a book). **Asema'enóhtse!** Turn the page!  
 -**aseméohé** *vai.* start running. **É-aseméohé.** He started to run.  
 -**asenáotse** *vii.*  
 — *vai.* (start to?) split; run; unravel; tear. **hoohstéstse é-asenáotse** The tree started to split (for example, from a terrible hailstorm). **hoxeo'o é-asenáotse** The nylon/sock started to unravel/run.  
 -**aseneenáhém** *vta.* send away s.o. from s.o.

**Ná-aseneenáhémóho** I sent him away from him **Násáa'-aseneenáhémóheho** I did not send him away from him

-**aseneenáh(n)** *vta.* send away s.o.  
**É-aseneenáhno.** He sent him away.  
**Ná-aseneenáhno.** I sent him away.  
**É-aseneenahe.** He was 'excommunicated' (sent away, for example, after murdering someone).  
**Né'-aseneenáxeha!** Send him away from there!  
 -**asénoov** *vta.* sing honor song for s.o.  
**É-asénoovóho.** He is singing an honor song for him. **É'osáane-asénoovósesto.** He began to sing to them.  
 -**asénome** *vai.* start to sleep. **É-asénome.** He started sleeping.  
 -**asénóne** *vai.* start to sing. **É-asénóne.** He started to sing. **Héne vee'e mósp'po'nóhéhanéhehéne tsé'-asénonéstove.** The tepee was used as a drum when they began to sing. (1987:94) **Asénónéstse!** Start singing!  
 -**asénonéoohe** *vai.* start to sing. **néhe'še hó'ótóva náxhóseonése-asénonéoohe** then I tried to sing again (1987:157)  
 -**asénoohe** *vai.* sing an honor song (for someone). **É-asénoohe.** He sang an honor song.  
 -**asénoót** *vta.* sing an honor song to s.o.  
**É-asénooto.** He is singing an honor song for him. **Asénoota!** Sing an honor song to him! (said to more than one person; cf. ase-noota 'Start to leave someone!')  
 -**aseoha'ov** *vta.* drive away s.o. **É-aseoha'ovóho.**  
 -**aseohe** *vai.* leave ; take off. **É-aseohe** He left. **Náto'se-aseohe.** I'm going to leave.  
 -**aseohé'tov** *vta.* leave with; take off with; elope with; move s.o. **É-aseohé'tovóho.** He took off with him.  
 -**aseohováohe** *vai.* escape; flee away. **É-aseohováohe** He fled away.  
 -**aseohováohe** *vai.* start to flee. **É-aseohováohe.** He's starting to flee.  
 -**aseóhtse** *vai.* 1) leave. **É-aseóhtse** He's leaving 2) fig., die.  
 -**aseohtséh** *vta.* take away s.o. **navo'éstanemo náto'seévamáhe-aseohtséhoo'o** I'm going to take all of my people away (1987:14)  
 -**aseohtsétano** *vai.* want to leave. **Ná-aseohtsétano.** I want to leave.  
 -**aseotseh** *vta.* take away; remove s.o. **É-aseotséhóho.** He took him away. **Néto'seévamáhe-aseotséhatsemento.** We are going to take all of you back.  
 -**aseotsestsé** *vti.* take away; carry away s.t. **éta-aseotsestsé** He took it away.  
**asésé-** *i.*  
 — *pv.* stretch; stretchy. **É-aséséána** He

stretched it (by hand?) **aséséestse'he** sweater (lit. stretchy-shirt) **aséséohkéha'e** stocking cap (lit. stretchy-cap) **aséséo'kéha** tennis shoe (lit. stretchy-shoe)

**-aséséahe** *vai.* be stretchy (for example, of cloth). **É-aséséahe** He (for example, some cloth) is stretchy

**-asésee** *vai.* get taller. **É-asésee'e.** He grew taller. **É-aséséeo'o.** They grew taller.

**asésééestse'he** *na.* sweater.

**aséséeneehéváhtsená'héhe** *na.* 1) overly talkative, gossipy person. 2) Stretchy Mouth Woman.

**-asésééotse** *vii.*  
— *vai.* become stretched. **É-asésééotse.** It's stretched.

**aséséohkéha'e** *ni.* stocking cap.

**aséséo'keha** *ni.* 1) tennis shoe. **PI = aséséo'kéhanótse** 2) rubber.

**-aséséó'o** *vii.* be stretchy. **É-aséséó'o** it's stretchy

**aséséo'xáhto ?** *na.* piece of underwear. **PI = aséséo'xáhtóhono na-aséséo'xáhtóhono** my (pieces of) underwear/my underwear

**aséséoneehéhe** *na.* tire. **PI = aséséoneehéhe'o**  
**Obv = aséséoneehéheho**

**aséséoneehé-máhtse'ko** *na.* tire. **PI = aséséoneehé-máhtse'kono**

**aséséoneo'amestótse** *ni ?* bean shooter.

**aséta'ósané** chase away people.

**-aséstse** *sfx.* vocative suffix for plural addressee. **káse'éehéh-aséstse** Young ladies! (1980:57:57)

**-aséséeme** *vta.* start to sing a song. **éohkeno'e-aséséeme hó'ótóva hoxéheomēē'e** It is sometimes sung in the Sun Dance.

**-asésévaen** *vta.* start fighting; start warring with s.o. **É-asésévaenáhtséstove** the war started (for example, right after Pearl Harbor) + **Assim = -asésévaen**

**Áseške** *na.* (man's name for a small animal similar to a weasel).

**-aset** *vta.* start fighting s.o. **É-asetáhtséstove** fighting is started

**aset-** *i.* away, start. **É-aséta'xe.** He took off; ran off. **Ná-asetóhóovo.** I motioned him to leave. **É-asétóhomo'he.** He started to dance.

**-asétáho'he** *vai.* leave by car. **É-asétáho'he.** He's leaving in a car.

**-aséta'ov** *vta.* drive off s.o., chase away s.o. **É-aséta'ovóho.** He chased him away.

**-aseta'e'še** *vai.* move head out of the way. **É-aseta'e'še.** He moved his (own) head out of the way.

**-aséta'éno'hāme** *vai.* start to drive. **É-aséta'éno'hāme.** He started driving.

**-aséta'évá** *vai.* take a wife. **É-aséta'éva.** He took a wife.

**-aséta'évá'tov** *vta.* take s.o. as wife. **É-aséta'éva'tovóho.** He took her as wife.

**-aséta'hāhtse** *vti.* throw away s.t. (from oneself). **É-aséta'hāhtse.** He threw it (away from himself).

**-aséta'ham** *vta.* throw away; pitch s.o. **É-aséta'hamóho.** He pitched him (for example, ball, animate). **Aséta'hameha hóhtsème!** Throw the ball! **Né'-aséta'hameha hóhtsème!** Throw the ball to me! **Ta-aséta'hameha ho'honāā'e!** Throw the rock!

**-aséta'hasené** *vai.* throw away; pitch baseball. **É-aséta'hasēne.** He's pitching. **Nétáhé-aséta'hasenémáne!** Let's go pitch ball!

**tsé-aséta'hasenéstse** *vai.* pitcher.

**-aséta'haso'he** *vai.* leave on horse. **É-aseta'haso'he.** He left on horseback. **Néhe'še mó'-aseta'hasó'hehéhe.** Then he started loping his horse. (1987:170)

**-aséta'hasó'heohe** *vai.* quickly ride horse away; gallop away. **éstaohke-aséta'hasó'heohésesto** They would quickly ride off (1987:26)

**-aséta'ó** *vii.*  
— *vai.* leap. **É-asétā'o.** It/He leaped.

**aséta'ó'h** *vta.* move s.o. out of the way.

**-aséta'ótse** *vti.* take away s.t., take off s.t. **É-aséta'ótse.** He took it off.

**-aséta'otsé ?** *vti.* take away s.t. **ma'hēō'o mósta-aséta'otséhéhe** God took it away. (1987:196)

**-aséta'oveohe** *vai.* leave angry. **Éta-aséta'oveohe.** He left angry.

**-aséta'ovo'hamé** *vai.* move stock; chase horses away. **Ná-aséta'ovo'hāme** I chased off horses

**-aséta'xané** *vai.* start to cry. **É-aséta'xāne.** He started to cry.

**-aséta'xe** *vai.* take off; start to run. **É-aséta'xe.** He took off. **(woman's voice) É-asetaxe.** He took off. (more deliberate pronunciation) **Éma'xe-aséta'xe.** He took off fast. **Aséta'xéstse!** Run! **Aséta'xe!** Run! (said to more than one person)

**-asétan** *vti.* move; pass; take away; forgive s.t./s.o. **É-asétāna.** He passed it/took it away **Né'-asétanóhtse!** Pass it to me! **Né'-asétanóhtse vóhpoma'óhtse!** Pass the salt! **Né'-asétanóhtse ho'évohkótse!** Pass me the meat! **Ma'heo'o ééva-asetāna náhtávésévo'eétáhestótse.** God forgave my wrongdoing.  
— *vta.* **É-asétanóho.** He discarded him.

**-asetanomev** *vta.* take away something from s.o. **É-asetanomevóho.** He took it away from him. **Ná-asétanomōō'e.** He forgave me.

- Asèstanomevèstse havèse! Take sin away from me!
- asètáxe'ov** *vta.* chase away s.o. **É-asètáxe'ovóho** He chased him away.
- asétó** *vii.* start. **Náéehósèstánóne táháóhe évaveto tséxheše-aséto hé'tohe ma'heóneéestsémáhé'ó** we were talking about long ago how this church got started (1987:237)
- asétóé'ó** *vai.*  
— *vii.* float away. **É-asétóé'ó.** He/It floated away.
- asétoem** *vta.* start value of s.o. **June ma'táhóse-asétoemèstse sixty-nine nàhtanèhe'éhahe** at the beginning of June I'll be 69 (1987:157)
- asétoése(ná)** *vai.* float away. 1) **É-asétoése.** He floated away. 2) drive fast and bypass someone.
- asétoéstóne** *vai.* start school, start to read. **É-asétoéstóne.** He's starting school.
- asetohá** *vai.* shovel; brush away; swish away s.t. **É-asetōha** He shoveled it.
- asétóhēne** *vai.* chase away, brush away. **É-asétóhēne.** He brushed (something) away (for example, brushed crumbs off a table).
- asétóh(n)** *vta.* shovel away; swish away s.t./s.o. **É-asétóhnóho.** He shoveled him (for example, snow) away. **Ná-asétóhno hésta'se.** I shoveled away the snow. **Hová'éhe móxho'nónòhpaohkévé'se-asetōhnóhtse méškésoneho.** Then (the cow) had nothing with which to swish away the bugs.
- asetóhóov** *vta.* motion s.o. to leave. **É-asétóhóovóho.** He motioned to him to leave. **Ná-asetóhóovo.** I motioned to him to leave.
- asétóhomo'he** *vai.* start to dance. **É-asétóhomo'he.** He started to dance.
- asétóhomó'heohe** *vai.* start to dance. **Ná'òhke-asétóhomó'heohe** I would start dancing (1987:177)
- asétóhoné** *vai.* motion to move, sign away. **É-asétóhōne.** He motioned to (others to) move/keep going/get out of the way.
- asétóhta** *vii.* move s.t. by mouth. **É-asétóhta.** He moved it with his mouth. + **fti** = **-óhtá**
- asétóhta'hāne** *vai.* start to tell story.
- aséto'a'há** *vii.* blown away by wind. **É-aséto'āha.** It was blown away by wind.
- asétó'á'o** *vii.*  
— *vai.* fly away, fly off, blown away. **É-asétó'á'o.** It/He is flying away. **Nétatoenátse; nēsta-asétó'á'o.** I'll hold on to you; you might get blown away by the wind.
- asétó'a'xe** *vai.* blown away by wind. **É-asétó'a'xe.** He was blown away by the wind.
- aséto'āse** *vii.* start to burn. **É-aséto'āse.** It has

- started burning. **šéstotó'ěše'e tsé'-aséto'ase** forest fire (lit. pine woods where it is burning) ?
- aséto'ásé'o'sahné** *vai.* start big fire. **É-aséto'ásé'á'sáhne.** He started a big fire.
- aséto'eéh** *vta.* torment; torture; pick on s.o. **É-aséto'eeho.** He picked on him.
- aséto'ēē'e** *vai.* punished, suffer. **É-aséto'ēē'e.** He is being punished / he is getting what's coming to him. **Tsésáanèhe'xóve-aséto'eéheho'o.** They will not suffer as much.
- aséto'eétahe** *vai.* start to do something. **É-aséto'eétahe** He started doing something (perhaps a ceremonial ritual).
- aséto'eétáhestótse** *ni.* torture, hell.
- asétó'e'ó'h** *vta.* push away s.o.; roll away s.o. **É-aséstó'e'ó'ho.** He rolled him away. **Ná-aséto'e'ó'ho hohtsemo.** I rolled the ball away.
- aséto'en** *vii.* push way s.t./s.o.; shuffle s.t./s.o. **Ná-aséto'ēna táxe'séestótse** I pushed away the chair.  
— *vta.* **Ná-aséto'eno'o móheněsemono** I shuffled the playing cards
- asétó'eoestā'ha** *vii.* blow away. **É-asétó'eoestā'ha navóhkéha'e.** The wind blew away my hat.
- aséto'eoesta'xe** *vai.* quickly blown away by wind. **É-aséto'eoesta'xe.** He was blown away by wind.
- asétó'eóhtse** *vai.* take off by wagon, start by wagon. **Mósto'seméo-asétó'eohtsēhevohe tsé'òhkésó'hoxomevóse** They were going to go very early in the morning to go after rations.
- asétó'honaoohé** *vai.* take off swimming; start swimming. **nóoo éstama'xe-asé-tó'honaoohého'o** She swam as fast as she could.
- aseto'hovetsénoná'tá** *vai.* take away s.t. under the arm. **É-taaseto'hovetsénoná'ta.** He took it (for example, a book) away under his arm.
- aséto'ne'é** *vai.* take a step. **É-aséto'ne'e.** He took a step.
- asétó'toetse** *vai.*  
— *vii.* start to unravel. **hoxeo'o é-asétó'toetse** The sock started to unravel.
- aséto'tóotsé'tá** *vii.* carry away s.t. in the mouth. **mósta-aséto'tóotsé'tóhéhe hová'éhe tséto'seévèho'otsévóse** He took things in his mouth which they might use (1987:258).
- aseto'xe** *vai.* leave with pack, start to carry (something). **É-aséto'xe.** He is starting to carry (something). **É'-aseto'xéhoono.** They left with their packs.
- asetóma'òxová** *vai.* start plowing. **É-aséstóma'òxóva.** He started plowing. **éstaosáneaset-óma'òxováho'o** He started

- plowing (1987:70)
- asétónea'ham** *vta.* push away s.o. by rope.  
**É-asétónea'hamóho.** He pushed him (on a swing). **Asétónea'hameha!** Push him (for example, on swing)!
- asétóneanené** *vai.* start to make fence.  
**É-asétóneanēne.** He's starting to build a fence.
- asétóne'ó** *vai.*  
— *vii.* start to grow. **É-asétóné'o** He started to grow/it started to grow ?
- asétoo'kohó** *vii.* start to rain. **É-asétoo'kōho** It started to rain
- asétóneeváen(??)** *vta.* lead away s.o.  
**mósta-asétóneeváenóhetsenotóhe** She led him away. (1980:65:33)
- asetóoseme** *vai.* flee from danger.  
**É-asétóoseme.** He fled from danger.
- asétóovaotse** *vii.* swept away by water.  
**É-asétóovaotse.** It was swept away by water.
- asétóovohtsé** *vti.* wash away s.t.  
**máhe-asétóovóhtséstse** Wash it all away!
- asétósem<sub>1</sub>** *vta.* start to tell about s.o.  
**É-asétósemóho.** He began to tell about him.  
**É-tšéheše-asétóseme** this is how the story begins
- asétósem<sub>2</sub>** *vta.* drag away s.o. **É-aséstósemóho.** He dragged him away.
- asétotóm** *vta.* carry away s.o. in the mouth.  
**É-asétotomo.** He carried him away in his mouth.
- asétotse'ohe** *vai.* start to work. **É-asétotse'ohe.** He started working. **Asétotse'óestse!** Start working!
- asétovésé** 1) *vai.* his hair (started to?) grow ?  
**É-asétovése.** his hair is starting to grow ?  
2) colloq., be punished. **Naa éto'se-asétovése.** And he's starting to be punished.
- asétóxe'éstóné** *vai.* start school ; begin to study.  
**É-asétóxe'éstóne.** He started school.
- asétsévòheonanéoohe** *vai.* take off in a cloud of dust. **É-asétsévòheonanéoohe.** He took off in a cloud of dust.
- aseváen** *vti.* throw s.t./s.o. **Ná-aseváéna.** I threw it.  
— *vta.* **É-aseváenóho.** He threw him.
- aséváho'hová** *vai.* start engine.  
**É-aséváho'hōva.** He started the engine.
- aséváho'tá** *vii.* start (of motorized vehicle).  
**É-aséváhó'ta** It started **éhótse-aséváhó'ta** It (car) won't start **ésáa'éva-aséváho'táhane** It would not start again (1987:156)
- aseváohe** *vai.*  
— *vti.* throw. **É-aseváohe.** He threw.
- aseváohé'tov** *vta.* throw away s.o.  
**É-aseváohénoto hohtsemono** He threw the ball (away from himself).
- asevo'e'ov** *vta.* chase away s.o. **É-asevo'e'ovóho.** He chased him away. **asevo'e'óveha** Chase

- him away!
- asevo'e'á** *vti.* push away s.t. by foot. **É-asevo'e'á** He pushed it away with his foot
- asevo'e'omev** *vta.* chase away s.t. from s.o.  
**Ná-asevo'e'omēvo.** I chased it away from him.
- asevo'kohá** *vti.* push away s.t. (by tool).  
**É-asevo'kōha** He pushed it away
- asevo'oh(n)** *vta.* knock away s.o. by tool.  
**É-asevo'óhnóho.** He knocked him (esp. the ball, animate) away. **Éma'xe-asevo'óhnóho hohtsemono.** He hit/knocked the ball a long ways.
- asévone** *vii.* start to make a sound, sound start.  
**É-asévone.** It's starting to make a sound.
- asevonehné** *vai.* start to crawl. **É-asevonēhne.** He started crawling. **Otaxa he'áhtsenótse éstavé'se-asevonēhnénóhoonótse.** He started crawling with just his front legs. (1987:286)
- asévoneotse** *vii.* sound start, start to make a sound. **É-asévoneotse.** It's starting to make a sound.
- asóme** *fai.* defecate, poop, stool. **Épèhév-ásome.** He poops well. **Épèhév-ásomeo'o.** They poop well. **Éhe'kon-ásomeo'o.** They have hard stools. **Émomé'aév-ásome.** He had a bloody stool. **Éhávésévemée-some.** He has a smelly stool.
- aše'se** *fai.* drink. **évoon-aše'se** He drank all night.
- ašésevaen** *vta.* start fighting with s.o.; start warring with s.o. + **NonAssim** = **-asésevaen**  
**É-ašésevaenóho.** He's starting to beat him him.
- Ášeške** *na.* (man's name for a small animal similar to a weasel).
- áta'e** *sfx.* conjunct ending for 3rd person subject and 2nd person singular object. **tséonóom-áta'e** the one who called you **tséhméhot-áta'e** because he loved you
- ata'ose** *sfx.* conjunct ending for 3rd person plural subject acting on 2nd person singular object. **tséonóom-ata'ose** the ones who called you
- átam** *fta.* regard; consider s.o. as; think so of s.o.  
**Nápèhév-átámo** I like him (lit. I deem him good) **Náoné'seóm-átámo** I believe him (lit. I regard him as true) + **fti** = **-átsestá**
- átamaahe** *fai.* appear. **émo'on-átamaahe** He appears beautiful **évèhon-átamaahe** He appears beautiful
- átamáno'e** *fii.* appear. **épèhév-atamáno'e** It is pretty (especially of the environment) **évèhon-átamáno'e** It is beautiful (especially of the environment)
- átamao'ó** *fai.* laugh. **éáhan-átamao'ó** He laughed so hard he rolled on the ground **É-hánóhtátamao'ó.** He leaned backwards laughing so hard. **éémooh-átamao'ó** He's laughing quietly **één-atamao'ó** He stopped laughing **émémést-átamao'ó** He laughed so

hard he defecated (or farted?)  
éomóm-atamaō'o He laughed so hard he cried  
éovák-atamaō'o He was giggling  
ésé'h-atamaō'o He woke up laughing

-átanó'tov *fta.* want to do s.t. to s.o.  
Náohkeaseotséh-átanó'tova He wants to take me away (1987:310)

-atová (-a'tová?) *m.* smoke; fire. émé'-atōva  
Smoke is appearing. émo'òhtáv-atōva It is black smoke. éhá-atōva There is a lot of smoke.

-atse *sfx.* suffix indicating first person acting on second person.

atsèhamóhe *p.* oops; whoops; oh yes; oh dear.

-átsestá *fii.* regard; value s.t. as  
Nápèhév-átséssta I like it (deem it good)

áv- *i.* fall over.

-áváho'he *vai.* lay down from heat. É-áváho'he.  
He lay down he's so hot.

-áva'hahtsé *vii.* knock over s.t. É-áva'háhtse He knocked it over (for example, a fence)

-áva'ham *vta.* knock over; push over; throw over s.o. É-áva'hamóho. He pushed him over/made him fall over.

-áva'ham *vta.* push over s.o. Ná-áva'hāmo I pushed him over.

-áva'ó *vai.*  
— *vii.* fall over; fall down. É-ává'ó He fell over (for example, while walking).  
móssé'e-áva'òhéhe (the tree) had fallen into the creek (1987:281)

-áva'ó'tov *vta.* fall with reference to s.o.  
natáxe-áva'onótse ho'honáá'e I fell on top of the rock  
Nánó'ése-áva'onótse ho'honáá'e I fell over the rock

-ávan *vii.* take s.t./s.o. down. É-ávána. He took it down.  
— *vta.* É-ávanóho. He took him down.  
Ná-áváno. I took him down.

-ávanóoné *vai.* 1) take down tent. É-ávanóone. He took his tent down. É-ávanóonéstove there is taking down of tent poles 2) die.

áve- *pv.* fall over; incline to one side.  
É-áveameòhtse He's walking staggeringly  
É-ávèhó'ta It sets tilting

-áveanòxévaen *vta.* beat s.o. until they fall over.  
É-áveanòxévaenóho. He beat him until he fell over.

-ávemas *vta.* shoot down s.o. É-ávemàsóho. He shot him down.

-áveóó'e *vai.* lean over. É-áveóó'e. He's leaning over.

-áveoesta'xe *vai.* fall over while running.  
É-áveoesta'xe. He fell over while running.

-áveotse *vai.* break down in health. É-áveotse. He broke down in health.

-áveše *vai.* lie fallen over. É-ávése. He is lying fallen over.

-ávevo'e'á *vii.* knock over s.t. (with body or foot).  
É-ávevo'e'a He knocked it over (with his body)

-ávevo'en *vii.* knock over s.t./s.o. É-ávevo'ēna. He knocked it over.  
— *vta.* É-ávevo'enóho. He knocked him over.

-ávevo'eše(ná) ? *vai.* lie knocked over.  
É-ávevo'eše He lay knocked over.

-ávevo'oh(n) *vta.* knock down; knock over s.o. (by tool?). Náma'xe-ávevo'òhno I really knocked him down

-ávooesta'há *vii.* blown down quickly by wind.  
Nèhe'se éxòhtoohketomòhtánánovo vee'e é'òhkeéva-ávooesta'hatse. Then they tried to put up the tepee, it would blow back down.

-ávooése *vai.* bend over almost to the ground.  
É-ávooése. He's bent over almost to the ground.

-ávohá *vii.* push s.t. down by tool. É-ávóha He pushed it down by tool

-ávoh(n) *vta.* fell s.o., chop down s.o. É-ávòhnóho. He knocked him down. Ná-ávóhno hoohstéstse. I felled a tree.

-ávòhó'e *vai.* fell (trees), cut timber. É-ávòhó'e. He is felling trees. É-ávòhó'eo'o. They are felling trees.

-ávó'a'xe *vai.* blown over. É-ávó'a'xe. (The tree) was blown over.

-ávó'tá *vii.* tilted, lean. É-ávó'ta. It's tilted.

-ávoonah *vta.* starve s.o.; make s.o. fast.  
Ná-ávoonāho I starved him/I made him fast  
É-ávoonāhtseo'o They are fasting/they are starving themselves

-ávooné *vai.* fast; starve; vision quest. É-ávóone. He is fasting. Náhóhpo éhe'se'hāna mótó'ease-ávoonéhéhe. He ate up absolutely all of his food; he must have been almost starved. Mó=tsèhéóhe hotómá'e nèstsenésèhe'keov-ávoonema nèstòxétse (ová? Are we all going to starve to death in here?)

-ávooneh *vta.* starve s.o.; cause s.o. to fast.  
Ná-ávóoného I made him fast.

Ávóoné'e *na.* Fasting Woman, Starving Woman.

-ávoooneóó'e *vai.* fast standing, stand fasting.  
É-ávóonéóó'e. He's fasting standing.

-ávóoneše *vai.* lie fasting. É-ávóonése. He fasted. tséstàhé-ávóonésése when he went on a vision quest (VISION.TXT:1)

ávoonéshenahótse *ni.* fasting.

-ávoonot *vta.* starve s.o. Náávóonóto I starved him.

-axá *fii.* cut. Éa't-āxa. He accidentally cut it.

-he-axaa'éheme *vai.* have a sister (of male); sister-in-law (of female). Éhe-axaa'éheme. He has a sister; She has a sister-in-law.

- tséhe-axaa'éhéméto** the one who is my sister (of male)
- axaa'éhémé** *na.* sister (of male), sister-in-law (of female). **na-axaa'éhémé** my sister (male speaking)/my sister-in-law (woman speaking)
- he-axaa'éhemo** his sister; her sister-in-law
- na-axaa'éhemaséstse** Sisters (man's)! (voc.)
- he-axaa'éhémé'tov** *vta.* have s.o. as sister (of male), have s.o. as sister-in-law (of female).
- éhe-axaa'éhemenoto** He has her as sister/she has her as sister-in-law (sister's husband & husband's sister) **Náhe-axaa'éhemenótse.** She's my sister-in-law.
- axahe** *vai.* camp hunting. **É-axaheo'o** They are camped while hunting.
- áxávéva'hahtsé** *vti.* 1) ring s.t. (esp. a bell). **É--áxávéva'háhtse.** He rang it. 2) fig., be boss (?).
- áxávéva'ham** *vta.* 1) ring s.o. as bell ? **Oha nátaohkéhéne'ena ta'se -páhávéhéne'ena tsé'óhkéheše-áxávéva'hame héne áxávévo.** All I remember real well is that the bell was always rung. 2) telephone s.o.
- áxávéva'hasené** *vai.* jingle. **É-áxávéva'haséne.** He's jingling.
- axávéva'haseo'o** *ni.* bell.
- áxávévan** *vta.* ring s.o. (by hand?). **nésta-áxávévanátse** I'll give you a ring
- áxávévaohtsé** *vai.* walk with jingling bells. **É-áxávéváóhtse.** He's walking with his bells jingling.
- áxávévo** *ni.* bell. **PI = áxávévonótse ?**
- áxávévone** *vii.* ring (as bell). **É-áxávévone** It (esp. bell) has a ringing sound/it is ringing
- he-áxávévone** *vai.* have a bell. **Névááhe tséhe-áxávévonéstse?** Who has the bell? (=is the boss; based on lead cow's bearing of a bell)
- axe** *na.* land\_monster (similar to rhinoceros). **PI =**

- áxeho** *Obv = áxeho*
- axe-** *i.* scratch. **Ná-axeēna** I scratched it by hand **Ná-axeēno** I scratched him by hand **É-axeēóhtse** He scratched **Ná-axeēxa** I scratched it by cutting **Ná-axenōha** I scratched it by tool
- axee-** *i.* scratch.
- axee'pa'onán** *vta.* scratch back of s.o. **É-axee'pa'onano.** He scratched his (someone else's) back.
- axee'pa'onáxe(ná) (ná?)** *vai.* scratch back (one's own). **Ná-axee'pa'onáxe** I'm scratching my back (for example, by rubbing against a wall corner)
- axeen** *vti.* scratch s.t./s.o. **É-axeēna.** He scratched it (for example, to relieve itching).  
— *vta.* **É-axeenáhtse.** He's scratching himself.
- axeeóhtsé** *vai.* scratch. **É-axeēóhtse.** He's scratching.
- axéestaemá** *vai.* scratch nits. **É-axéestaēma.** He's scratching (his) nits.
- axeestaemáóhtsé** *vai.* head itch (?). **Ná-axeestaemáóhtse** My head is itching (from head lice). (?)
- áxeetoo'é'haseo'o** *ni ?* fishhook.
- axeetoo'é'ó'h** *vta.* hook s.o. **É-axeetoo'é'o'ho** He caught him on the barb of a hook
- axenōha** *vti.* scratch s.t. by tool. **É-axenōha** He scratched it by tool
- axenoh(n)** *vta.* scratch s.o. with a tool. **É-axenóhnóho.** He's scratching him with some tool (such as a stick). **É-axenóhestse.** He's scratching himself.
- axenóhomo'he** *vai.* scratch (esp. from mange). **É-axenóhomo'he.** He (esp. dog) is scratching.
- áxeohōva** *na.* catfish. **PI = áxeohováhne** *Obv = áxeohováhne*

**E - e**

- e** *sfx.* local TA suffix indicating second person subject acting on first person object. **Népéhévevéstáhem-e** You helped me in a good way. **Né'áahtov-e** (You pl.) listen to me! **Né'áahtov-éstse** (You sg.) listen to me!
- e** *sfx.* unspecified actor acting up a third person ; passive.
- e** *sfx.* FTI. **vé'hoohtom-e** Take it/them (said to more than one person)! **hestanom-eo'o** Take it/them then!
- e** *sfx.* abstract AI verb final. **Náhevéškem-e** I have a grandmother. **éméseh-e** He's eating.
- e** *sfx.* word-final (?) epenthetic vowel added to some verbs or nouns. **máheonóts-e** houses **tséhmanēs-e** when he drank

- e** *sfx.* TA conjunct participle suffix for plural object. **tsévoómóse-e'e** those (an) who you (pl) see **tséméhototse-e'e** those (an) who we love
- e** *sfx.* singular noun suffix. **men-e** berry (cf. *menótse* 'berries') **nama'kaatáam-e** my money
- e** *fai.* sit. **énomene-e'e** He drank sitting **émane-e'e** He drank sitting **énémene-e'e** He sang sitting **émésèhé'hanaa'-e** He ate sitting **éháoenaa'-e** He prayed sitting **éhóhta'hanee'-e** He sat telling stories **énéše-eo'o** They are riding double
- é-** *pxf.* conjunct prefix which functions as a complementizer for complement verbs of wondering 'whether' or 'if'. **É-xhe'óhketónetóhomó'hévótse** however

they did that dance **éhéne'ēna**  
**é-me'tāhešévevo** He knows what I should do  
**móstato'senēhešetotóxematano'tovóhevo**  
**óhe é-me'eváhešēhestanovóse** They wanted  
to talk about it that way, how they would get  
them back (1987:52) **Táaxa'e, hénová'énese**  
**é-me'tameto?** Let's see, what could I give him?  
(1987:184) **Naa hénova'etótsénese**  
**é-me'tameto?** Now what could I give him?  
**naa éme'nēšenēhēso neme'ko**  
**éme'nēhnēševáhóo'òhtsénove** Even if your  
head is like that, just come on back home.  
(1987:296) **Násáahéne'enóhe**  
**éoto'semanéstse** I don't know if (whether) he's  
going to drink **Náonéstátséssta éóhetómo** I'm  
testing it to see if it's true **hápó'é**  
**'é'ó-naótséstse móxhesétamahevohe**  
likewise, "(I don't know) whether he is asleep,"  
she was wondering about him (1980:66:73)  
**é-** *px.* third person prefix. **É-mésehe** He ate  
**É-mésēheo'o** They ate **É-tonéto** It is cold  
**-é** *sfx.* locative suffix. **máheón-e** at the house  
**méón-e** on the road **o'hé'-e** at the river  
**ma'háhkēheomē'e** at the old people's lodge  
**-é** *sfx.* animate noun plural suffix. **hováhn-e** <  
**/hováhn-é/** animals **kósán-e** < **/kósán-é/**  
sheep (pl)  
**-é** *fti.* TI object agreement. **Náho'eotsēsts-e** I  
brought it **Námanēsts-e**  
**-é** *sfx.* obviative suffix. **kósán-e** (< **/kósán -é/**)  
sheep  
**éaa** *p.* wow; my!  
**-ee** *sfx.* inverse suffix for TA verb stems ending in  
-h(n). **Nétaeváh-eene** He measured us (incl).  
**-eé** *sfx.* inverse voice suffix for TA verbs with stems  
ending in -h(n) and third person plural or  
obviative subject. **Nátaeváh-éé'e** They  
measured me. **étaeváh-éé'e** He was measured  
by him/them.  
**ée-** *pv.* around. **Tósa'e ma'-éé'ameohtseto**  
**mé'etanó'tovoo'o Ma'heo'o!** No matter where  
you are; remember God! **Né-éetónéšéve?** What  
have you been doing?  
**eee** *p.* hey, doubt, disclaimer. **eee** Just kidding!  
**-éehahtsé** *vti.* sharpen s.t. **É-ééháhtse** He  
sharpened it (for example, a blade)  
**-éehaséné** *vai.* sharpen. **É-éehasēne.** He  
sharpened. + **Noun** = **éehaseo'o**  
**éehaseo'o** *na.* sharpening stone, whetstone, file.  
(**woman's voice**)  
**-eehe** *fai.* move camp. **éé'-eehe** He moved camp up  
**éam-eehe** He moved camp along **ého'-eehe** He  
arrived moving camp **éheséhe** He moved  
camp to the ridge  
**mó'òhkeévéhé-o'enemená-ehéhevóhe(ná-e**  
**eh?) vo'éstaneo'o** the people used to go on

berrypicking camping trips (1987:287)  
**Éehē'e** *na.* Camps All Over Woman.  
**-ee'e** *fna.* feather; quill. **heškóvets-ee'e** porcupine  
quill  
**-éená** *fai.* snow. **énáha'-ééna** He was caught by the  
snow **éáhto'-ééna** He was buried under the  
snow **énèhp-ééna** He was snow-bound  
**-é(e)oha'ov (?)** *vta.* duck s.o. ? **Ná-ééoha'òvo** I  
ducked him.  
**-ééohová** *vai.* running not to be caught.  
**É-ééohóva.** He's running so as not to be caught.  
**-ééohtsé** *vai.* wander, go around, roam, travel  
around. **É-ééóhtse.** He went around.  
**-ééotse** *vai.* dive under. **É-ééotse.** He dove (under  
the water). **Naa óhts-ééotsévoséstse**  
**mó'òhketšéšeno'ma'xepoo'òhenéhevóhe**  
**homā'e.** And when beavers dive they make a  
tremendous clap. (1987:277)  
**éese-** *i.* talk. **ééve-éeseóeo'o** They are standing  
talking  
**-ééestse** *vai.* speak. **É-ééestse.** He is speaking.  
**Ééne-ééestse.** He stopped speaking. + **i** =  
**éese-**  
**-ééestsé'tá** *vti.* speak s.t., tell s.t. **Naa hétsetseha**  
**héne ta'se néhéóhe nátaho'-ééestsé'ta.** And  
that is as far as I can tell it now. (1987:100)  
**Ééestséóhtsé'e** *na.* Talks While Going Woman.  
**-ééestseotse** *vai.* speak (?). **É-ééestseotse** He  
commenced to speak. (?)  
**-ééestséstov** *vta.* speak to s.o. **É-ééestséstovóho** He  
spoke to him **É-ééestséstóheo'o ka'ěškóneho.**  
The children are talked to.  
**Nátaeváhé-éestséstōvo.** I apologized to him  
(apology is implied; lit., I went back and talked  
to him).  
**-ééestséstóehotse'oneve** *vai.* translate ?  
**é'-ééestséstóehotse'onévéhoo'o néhe**  
**tséohkeévóhónéstse** He translated, that one  
who made signs (1987:54)  
**-ééestséstomev** *vta.* tell s.t. to s.o.  
**Ná-ééestséstomēvo** I told something to him  
**-ééestséstomósané** *vai.* interpret.  
**É-ééestséstomósáne** He interpreted  
**ééestséstomósanéhe** *na.* interpreter. **PI** =  
**ééestséstomósanéheo'o**  
**-ééestséstomótah** *vta.* speak for (instead of) s.o.,  
interpret for. **É-ééestséstomótáhóho** He  
interpreted for/spoke on behalf of him (for  
example, a mute)  
**-ééestséstomótáxevá** *vai.* interpret, speak for.  
**É-ééestséstomótáxéva.** He interpreted.  
**ééestséstomótáxeváhe** *na.* interpreter. **PI** =  
**ééestséstomótáxeváheo'o**  
**-ééestséstósané** *vai.* talk; speak to people (esp. as  
in teaching?); talk; speak to people (esp. as in  
teaching?). **É-ééestséstósáne** He's talking,